

LA ILUSTRACION SUD-AMERICANA



REVISTA ILUSTRADA DE LAS
REPUBLICAS
SUD-AMERICANAS

AVISOS DE BAHIA BLANCA

BANCO ESPAÑOL DEL RIO DE LA PLATA

O'Higgins 41 y 43 - BAHIA BLANCA

Capital subscrito \$ 50.000.000.00

Capital realizado.. > 26.432.600.00

Fondo de reserva y previsión..... > 4.818.149.44

Premio a recibir sobre 300.000 acciones emitidas y que se incorporará al fondo de reserva... > 5.891.850.00

Sucursal en Londres, Lombard Street 3
: en Madrid, Alcalá 23
: en París, Avenue de l'Opera 32
: en Génova, Via Roma 30. R.
: en Montevideo, calle 25 de Mayo y Zabala.

Casa Matriz en Bs. Aires: Reconquista y Cangallo

Sucursales: La Plata, calle 7 núm. 375; Rosario de Santa Fé, calle San Martín y Santa Fé; Once de Septiembre, calle Pueyrredón 185, y sucursal Boca del Riachuelo, Almirante Brown 1423 (Buenos Aires); San Juan, Mendoza, Tucumán, San Nicolás y Córdoba.

Emite giros directos sobre todos los pueblos de España, Francia, Inglaterra, Alemania, Italia, etc.

Sobre las capitales de las Provincias argentinas y a todos los pueblos de la de Buenos Aires.

ABONA	Mlegal	Oro	Mlegal	Oro
Depósitos en cuenta corriente	1 %	1 %		
» a 30 días fijos	1 1/2 %	1 1/2 %		
» » 60 »	2 1/2 %	2 1/2 %		
» » 90 »	3 1/2 %	3 1/2 %		
» » 180 »	4 %	4 %		
» » 1 año	4 1/2 %	4 1/2 %		
» » 2 »	5 %	5 %		
» » 3 »	5 1/2 %	5 1/2 %		
» » 4 »	6 %	6 %		

Horas de despacho: Días ordinarios de 10 a. m. a 3 p. m.

Bahía Blanca, Octubre 1.º de 1907.

Emilio García, gerente.

Banco "El Hogar Argentino"

(FUNDADO EN SEPTIEMBRE DE 1899)

Sucursal: BAHIA BLANCA, BROWN 159

Capital suscripto \$ 44.567.250 || Capital realizado \$ 15.231.708.34

Casa Matriz: Buenos Aires, Victoria y Piedras

SUCURSALES:

ROSARIO: Calle San Martín 744 — CORDOBA: Calle Buenos Aires 17 y 18

Préstamos Hipotecarios y para Construcciones

El Banco hace préstamos con garantía de primera hipoteca y facilita dinero para construir edificios en terrenos de propiedad de los solicitantes.

Caja de Ahorros

Acciones ordinarias. Se reciben depósitos desde 1 peso.

Titulos de Renta

Acciones preferidas. Se les abona al contado un dividendo trimestral.

JUNTA CONSULTIVA

Diego Geddes, Ramón Olaciregui, J. Moore, Augusto Bordelois (hijo), Eladio Pérez

Agosto 31 de 1906.

Augusto N. Fernández, Gerente.

Bar y Restaurant MARCONI

de Hector Angelici y Cía.

Cinematógrafo parlante

Surtido especial en masas, confites y licores.

Se reciben pensionistas. Servicio esmerado.

Precios módicos. ~ ~ ~ ~ ~

INGENIERO WHITE ~ ~ ~ ~ ~

"El Gran Sarmiento"

DEPÓSITO DE VINOS DEL PAÍS Y EXTRANJEROS

VENTAS AL POR MAYOR

de Amadeo Araujo

CALLE SOLER ESQ. LAVALLE

Bahía Blanca

Sociedad Electro-Técnica Argentina

INSTALACIONES ELÉCTRICAS

GRAN EXPOSICIÓN DE ARTEFACTOS

La casa se encarga de la venta de motores y acumuladores de cualquier marca, teléfonos, para-rayos, campanillas y materiales de electricidad en general.

TELÉFONOS: U. TELEFÓNICA 605 LA BAHIENSE 113 • Las Heras 161

BAHÍA BLANCA

Eliseo Casanova

ESCRIBANO PÚBLICO

Bahía Blanca

Chiclana 21

Rogelio Estevez Cambra

ESCRIBANO PÚBLICO

Bahía Blanca

La Industria Bahiense

GRAN FABRICA DE COCINAS ECONÓMICAS

Sistema privilegiado por el Superior Gobierno Nacional

de Arnaldo Carpineti y Cía.



Cocinas para hoteles, restaurants y casas de familia

"ESPECIALIDAD DE LA CASA"

Cocinas con instalaciones de agua caliente para baños, etc.

PIDAN PRECIOS

Soler 240

Bahía Blanca

GRAN TIENDA

"Ciudad de Londres"

SAN MARTIN ESQ. BELGRANO -- Bahía Blanca

TELÉFONO 460, PERVIEUX

ELFERSY y Cía.

CASA DE NOVEDADES * Confecciones para Señoras, Hombres y Niños

SURTIDO NUEVO TODAS LAS SEMANAS

SISTEMA DE LA CASA: VENDER MUCHO Y GANAR POCO

Ventas al por mayor y menor * Importación directa

SE RECIBEN NOVEDADES POR TODOS LOS PAQUETES

Taller Modistas y Sastre

Gerente-Administrador: Lázaro Arrobas.

"Lloyd Bahía Blanca"

SOCIEDAD ANÓNIMA DE NAVEGACIÓN Á VAPOR

Línea regular entre Bahía Blanca, Buenos Aires y vice-versa CON LOS VAPORES

Unión, Mascota, Porvenir, Independencia, Libertad

SALIDAS DE AMBOS PUERTOS LOS DIAS 1, 5, 10, 15, 20, 25 y 30

Línea entre Buenos Aires, Patagones y vice-versa, tocando Bahía Blanca

SALIDAS CADA 20 DIAS

OFICINAS:

Buenos Aires DEFENSA 135

PATAGONES

Bahía Blanca CHICLANA 153

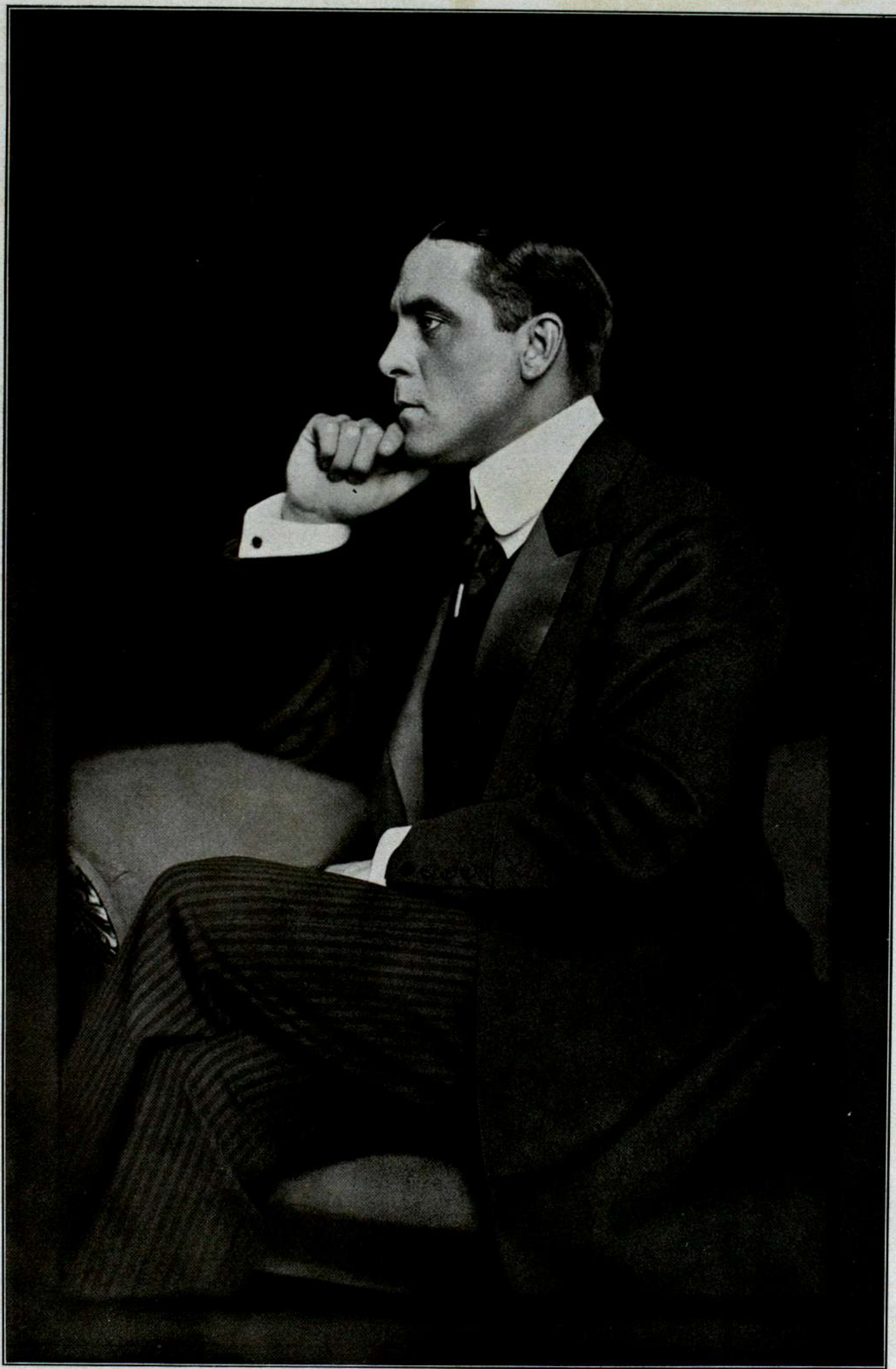
LA ILUSTRACIÓN SUD AMERICANA

REVISTA QUINCENAL ILUSTRADA DE LAS REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

AÑO XVI.—NÚM 376

Buenos Aires, 30 de agosto de 1908

DIRECTOR-PROPIETARIO
MIGUEL A. PICHOT



Mr. SPENCER F. EDDY

NUEVO MINISTRO DE LOS EE. UU. DE NORTE AMÉRICA EN LA REPÚBLICA ARGENTINA

(Fot. Harris & Ewing, Washington).

LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA

REVISTA ILUSTRADA DE LAS
REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

*** DIRECCIÓN y ADMINISTRACIÓN ***
Buenos Aires (Rep. Argentina) Cuyo 657

Casilla Correo N° 602
Cooperativa Telefónica 4058

Dirección Telegráfica: "ILUSTRACION"

Toda la correspondencia envíese á nombre del
Director-Gerente

AGENCIAS PRINCIPALES

BRASIL: Rio Janeiro y San Pablo.—URUGUAY: Montevideo.—PARAGUAY: Asunción.—CHILE: Santiago y Valparaíso.—PERÚ: Lima.—BOLIVIA: La Paz.—VENEZUELA: Caracas.—ECUADOR: Quito y Guayaquil.—COLOMBIA: Bogotá.

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

Bs. Aires Año \$ 18.— semestre 9.— trimestre 5.—
Interior.. " 20.— " 10.— " 5.50
Exterior.. " 30.— " 15.— " 8.—

Suscripción especial para "Profesionales" 5 \$ por mes
Número suelto 1 \$— Número atrasado 2 \$ y 4

AÑO XVI BUENOS AIRES, 30 DE AGOSTO DE 1908 N.º 376

CAUSERIE

Los que hemos tenido la desgracia de nacer en el siglo pasado deberíamos habernos muerto al acabarse nuestro siglo, por la sencilla razón de que no somos de este y estamos viviendo en él como gallina en corral ajeno.

Todo nos sorprende, nos extraña y nos tiene en perpetuo susto. Porque la verdad es que no pasa día sin que nos encontremos con una novedad. Y la novedad ¿cómo nos encuentra á nosotros? Bien de salud, pero con la boca abierta.

No hablaré de los chalecos de fantasía, que, desde luego, constituyen por sí solos una maravilla y dan un susto á cualquiera que no tenga la vista acostumbrada á mirar sin pestañear el disco del sol, los cuadros de Malharro, los pimientos morrones, la ensalada de pepinos, ó algunos automóviles pintados de rojo sangriento, de verde pornográfico ó de color de carne sicalíptica con mallas. No hablaré tampoco de los sombreros que casi todas las señoras de su casa llevan por la calle, aunque más bien parece que los sombreros las llevan á ellas, porque vienen á ser una especie de paraguas abierto sobre cuya tela anidan aves del paraíso, palomas amaestradas, pavos reales trufados y brotan todas las flores del pensil, ó de Pensilvania, desde el pensamiento, la violeta y el «no me olvide usted» que son las más pequeñas, hasta la magnolia gigantea, la hortensia, el girasol y el giroflé-giroflá, todo ello combinado con lazos de seda y terciopelo, pieles de nutria ó de rata azul nutrida en casa y cintas al raso. El mango del paraguas es Fulanita de Tal, que va debajo, con andar automático.

Todas estas cosas, con ser tan estupendas, solo producen el éxtasis ó á lo sumo un desvanecimiento y ligeros vahidos, pero otras modas, otras costumbres, otros hábitos *nouveau-siècle*, nos dejan á los que somos del siglo pasado, que se llamó *de las luces*, unas veces completamente á oscuras y otras viendo las estrellas ó visiones.

Porque, hablando con franqueza, la verdad es, que en mi tiempo, la juventud estudiosa, por ejemplo, no se dedicaba, á lo que se dedican ahora los jóvenes que andan por el mundo. Por de pronto, nosotros no nos metíamos en política. A las diez, lo más tarde, á la cama, á las diez p. m. y á las seis ó las siete de la mañana, ya estábamos levantados, lavándonos, peinándonos, vistiéndonos, tomando el desayuno, y enseguida, á clase. Ahora, hablan mal del Gobierno este hasta los chicos de la escuela de primer grado, que es el

menos alcohólico, y los otros van al club y á los comités y á los cafés y á los bar ó bares, y el que más y el que menos es radical con gotas ó toma el vermouth antes Torino, ahora Ezeurra, con personajes del partido republicano y no sabe una palabra de derecho civil, ni estudia las Instituciones de Justiniano, pero tutea á Posse, visita á Roca, come con Gramajo y se lee el Archivo del General Mitre desde que empezó á publicarse por entregas.

Luego, los mismos diarios de gran circulación y hasta los que solo se reparten en un par de peluquerías, cuatro hoteles y cinco ó seis círculos *con orfeón*, se ocupan de la juventud antes que de nada y cada vez que lo hace mal el Gobierno que viene á ser casi todos los días, aprovechan la ocasión para alentar y excitar á estos muchachos escribiendo artículos batalladores que se titulan «*La juventud de piel*». No la dejan estarse quietecita y sentada en ninguna parte. Así que siempre la vemos dificultando el tránsito en la calle de Florida sin hacer caso de la ordenanza por la cual *se prohíbe estacionarse en la vereda*. En las mismas estaciones del Once, Casa Amarilla, Constitución y Retiro, allí están viendo pasar á las señoritas viajeras. ¡Siempre de piel! ¡Pobres chicos!

Pero también esto sería lo de menos. Cuando no le dejan á uno pasar ni se puede entrar en vereda, hay que echarse al arroyo arrojando todos los que hemos titulado *peligros de la calle*, como ser, cocheros, chofferos y biciclistas, y motociclistas, con válvula de escape. Las incomodidades no incomodan ya y nos vamos acostumbrando tanto á todos

los excesos, incluso el exceso de población, que hay quien llega á su casa, después de haber sentido durante el trayecto «la congestión del tráfico», sin que le duela siquiera la cabeza. ¡Tan fresco!

En suma, lo que nos atemoriza hasta el terror, á los hombres del siglo XIX, es la *educación del músculo*, que tengo y reputo como la característica de este siglo. ¿Qué digo la característica? La dama joven, el gracioso y hasta el barba y los comparsas de ambos sexos. ¡Todos! Repito que todos se dedican á esto, desde hace ocho años, con verdadero fervor.

La educación del músculo! La primera vez que llegaron á mis oídos estas palabras y se me dijo que significaban el mejor anhelo de la nueva generación y eran algo así como el ideal de los jóvenes del día, me alegré muchísimo de que la humanidad tomara por ese camino para llegar cuanto antes al progreso. Pero es porque yo entendí las cosas al revés. Me pareció de perlas, porque supuse que se trataba de ver si se podía conseguir que todos los que por don natural ó por cualquier otra causa, se vanaglorian de su buena musculatura, aprendieran á tener mucha educación. Que no abusaran de la fuerza, como acostumbran hacerlo á cada instante, pegando puñetazos á sus amigos en la espalda ó en la boca del estómago ó apretándoles la mano hasta conseguir que lancen un ¡ay! y encojan la pierna derecha y luego la estiren para darles un puntapie en la espinilla, exclamando: «¡Toma, por bruto! ¡Que animal eres!» A lo que ellos, soltando una carcajada exténtorea, muy distinta de la homérica, contestan con ingenuidad sublime: «No te

enfades, hombre, son bromas mías. Pega, pégame tú á mí, todo lo que quieras, verás como no me haces daño. Como si le pegaras á un alcornoque. Yo soy de hierro».

Ahora bien, calcúlese mi regocijo, cuando supuse que los hombres habían decidido suprimir estas bromitas, considerándolas de mal gusto, y entregar á todos los hombres fuertes un manual de urbanidad y buena crianza con obligación de aprenderse de memoria como el Padre Nuestro, ó de lo contrario ser expulsados de las ciudades para irse á un bosque á vivir hechos unos Adanes cortando leña y andando á palos entre ellos, á menos que prefiriesen estar en el Zoo, dentro de una jaula ó en el templo indio de la diosa Mimiaschi, dándose de trompadas con los elefantes.

¡Lamentable error el mío! No era eso ¡ay de mí! lo que se trataba de demostrar. La educación del músculo es precisamente todo lo contrario. Es consagrarse día y noche á toda clase de ejercicios gimnásticos y acrobáticos para desarrollar la musculatura y que le salgan á uno bultos y durezas por todas partes, de manera que se tenga el cuerpo como lleno de tumores y diviesos del tamaño de un puchero y el alma de cántaro.

Así pues, esta nueva modalidad del siglo, consiste como se ve en no tener buenos modales, en educarse para atleta ó para changador por lo menos, si no se puede sacar la nota de sobresaliente. Las tiendas están llenas de pelotas de cuero para jugar á patadas con ellas y con los jugadores en el *foot-ball*, y junto á las pelotas se exhiben unos zapatos enormes con callos artificialmente hechos en la zapatería, para que hagan juego con los que le tienen que salir por fuerza al que se los ponga. Aparatos para remar en casa y en seco, bolsas de tierra para dar puñetazos, bolas redondas de hierro, mazas de madera tan pesadas como la clava de Hércules, trapecios, argollas, manoplas de gamuza. Es un frenesí. Al pasar por delante de cualquiera de nuestros clubs aristocráticos, se asusta el más valiente, porque no se oye más que el choque de las armas y patadas y gritos de «¡Tocado!» y el transeunte echa á correr con ganas de llamar á un vigilante y decirle: «¡Mire que ahí dentro se están ahora dando más sablazos que nunca! ¡Va á llegar la sangre al río!»

Por doquiera, mezclándose con el rodar de los coches, las campanadas de los tranvías eléctricos y los trompetazos de los automóviles, se oyen golpes y ruidos ensordecedores de bofetadas.

En esta última quincena hemos tenido lucha greco-romana, asaltos de palo, sable, espada y florete y por último dos magníficos boxeos en que se han puesto el cuerpo verde y las narices como tomates, con gran aplauso de los espectadores. Uno entró en el *ring* de contendiente y salió sin tener dientes.

Estamos educando el músculo, y ha llegado la educación á generalizarse de tal modo que si esto sigue así, en *crescendo*, no se va á poder salir de casa... sin revólver.

Nota. Los que están contentísimos son los cirujanos.

MARCOS DE OBREGÓN.

LIQUORE STREGA
Tónico digestivo

El aniversario uruguayo



BANQUETE DE LOS RESIDENTES URUGUAYOS EN BUENOS AIRES CONMEMORANDO EL 25 DE AGOSTO



LAS 101 SALVAS EN LA NUEVA PLAZA DE ARMAS DE MONTEVIDEO



RECEPCIÓN EN LA CASA DEL PRESIDENTE DR. WILLIMAN



LA PLAZA INDEPENDENCIA EN EL DÍA PATRIO

ESTAMPILLA CONMEMORATIVA



RECEPCIÓN EN LA LEGACIÓN URUGUAYA EN BUENOS AIRES

EL NÚMERO 13

Acabo de leer una noticia conmovedora, cableografiada de Nueva York a la prensa nuestra: «Mister Sturgeis, de los trece, ha fallecido hoy, después de haber comido ayer.»

Para los iniciados, esto quiere decir que el distinguido miembro de la Sociedad de los trece, ha muerto después de asistir al banquete mensual en que se reúnen los trece, se sirven trece platos, se alumbran con trece lámparas, beben trece clases de vino y los escancian trece camareros.

Es pues, una sociedad de gente despreocupada, que tiene la superstición de no creer en supersticiones...

En unos curiosos artículos que publica Gastón Derys he ido a buscar antecedentes y datos, y de ellos voy a servirlos unos cuantos.

New-York es una población metalizada y que escogió por dioses tutelares a los números: en vez de santos, próceres, ó batallas, cifras.

Desde que nacen los norteamericanos les enseñan la religión del dinero. Cuando niños, adoran un 1: á medida que crecen, van añadiendo ceros á esta imagen benévola, 10, 100, 1.000... y ya de hombres hechos y derechos, veneran el santo millón, 1.000.000...

Esta preocupación espiritual se trasluce en todos los actos de la vida, y así como en Europa y en la América latina es frecuente ver rotuladas las calles con nombres y advocaciones diversas, en New-York las calles tienen números. Avenida uno, avenida dos, avenida tres... y en esta relación llegaron á la avenida trece.

Pero aquí se inició una gran protesta porque los yanquis no querían cobijarse bajo el número fatídico, y la municipalidad acordó una moción salvadora. En lo sucesivo se titularían, avenida once, avenida doce, avenida doce y media, avenida catorce, avenida quince, etc.

Los neoyorquinos, como si fueran empresarios de teatros, se alzaron también contra eso de las doce y media, y al frente del movimiento popular, que se llamó «ejército de salvación de la avenida trece», se puso un hombre intrépido, Mr. Hamilton.

Para que no modificaran el número, empeñóse en demostrar que el 13 era un número de suerte, y Hamilton y sus aliados empezaron por irse á vivir á esa avenida. En la moción presentada á la municipalidad explicaba que el 13 debe ser venerado en América. El 13 se descubrió, trece son las rayas y las estrellas del primer pabellón de los Estados Unidos, trece hojas tiene el ramo que sostiene el águila y trece letras forman su divisa *E pluribus unum*...

Vencieron en tan justa demanda, y á mister Hamilton le ha quedado el glorioso sobrenombre de «salvador de la trece avenida.» Pero á un espíritu así no podía satisfacerle esta única victoria, y siguiendo el curso emprendido, ha hecho algo más para la inmortalidad: fundó y es presidente del Club de los Trece.

Ahora, con el cablegrama anunciando la baja definitiva de Mr. Sturgeis, el Club resulta de los doce, pero el conjunto cabalístico se completará inmediatamente, pues la humanidad, aun siendo yanqui, no varía de modo sensible, y hay listas de pretendientes á las vacantes.

El mundo es siempre igual y siempre ha encontrado más cómodo echar á alguien la culpa de sus torpezas. Los paganos tenían sus días establecidos para los malos dioses, y ya sabían de antemano que lo emprendido en esas fechas no saldría bien, excusándose de intentar nada que fuese grave ó decisivo. Eran los días nefastos.

Y cosa horrenda era cuando se juntaban dos presagios á la vez!... Malo que ocurriera

en 13, pero si se reunía trece y viernes, era definitivamente irremediable el daño, sin contar con los trece mil y pico de signos que augures y profetisas lanzaban á diario sobre el pueblo.

Entre los cristianos, el 13 es mal número porque en la cena con los apóstoles, Judas, el traidor, hacía el número trece, y el viernes es mal día, por que en viernes se consumó el drama del Calvario.

Todos los hacedores de profecías anunciaron el fin del mundo para un trece y aunque no acertaron es incuestionable que en un trece se rá destruida la raza humana. Según los últimos computos no faltan más que siete mil quinientos trece años...

Aunque el trece es fatal, según las tradiciones, no ha dejado de haber á quien el trece haya valido de amuleto y entre los trece pontífices que han podido celebrar su jubileo episcopal, uno de los trece fué precisamente León XIII.

Los muchos sucesos desgraciados que ocurrieron en trece han contribuido á desacreditar esta fecha, y esto lo encuentro muy lógico, pero ya no me explico con igual suficiencia cómo, á pesar de tantas desdichas y catástrofes acaecidas en los restantes días del mes, estos otros días no se desacreditaron también.

¿Cae uno y se rompe una pierna en viernes trece?... Comprendo que se achaque á la terrible conjunción de fechas adversas. Y el que cae y se rompe la pierna en jueves, ¿qué adelanta con que no haya sido viernes ni trece?... ¿En viernes se hubiera roto las dos?...?

Cuando á principios del siglo pasado se hablaba con aterradora certidumbre de que el mundo iba á desaparecer, aniquilado por el choque de la Tierra con un poderoso cometa que se había salido de la esfera de atracción solar y que iba acercándose fatalmente á nosotros, compuso el poeta Beranger una famosa canción, en que el estribillo repetía constantemente:

—«Acabemos. ¡El mundo es demasiado viejo!...»

Pasó la fecha: el mundo seguía imperturbable su marcha, el cometa debió volver á la obediencia sideral, tranquilizáronse los ánimos, y el poeta se creyó en el caso de publicar una nueva canción, en la que el estribillo decía entonces una gran verdad:

—«¡Acabemos, que ya soy muy viejo!...»

Y tenía razón. Los hombres son los que envejecen, no el mundo.

Y nuestras miserias son las que hacen los días nefastos; no los días á nosotros, sino nosotros á ellos.

Tres es el número por excelencia, el que encierra la fórmula de los mundos creados. Tres es el número de la existencia que comprende la generación y la produce, según la frase de Balzac.

Que nos den tres disgustos seguidos y á ver qué opinamos del tres.

Trece es número fatídico. Que nos den trece millones y ya hablaremos luego de cábalas y presagios...

M. LINARES RIVAS.

LA FRESNEDA

(PÁGINA DECADENTISTA)

La interminable llanura parecía ilimitada. Nada ni nadie interrumpía la monotonía del paisaje. Al sur, al oriente, abajo, arriba, ondulaciones imperceptibles de arena caldeada, prolongadas hasta el confin del horizonte. De tarde en tarde un pedrusco grisiento, una jarilla seca, surgían del infinito arenal como los dedos de una mano, muerta y sepultada, que apuntara al zenit.

El vaho candente resquebrajaba los rayos de luz; y los objetos, cuando los había, tembloteaban á distancia, y culebreaban como vistos al través del vapor de una hornaza.

Aquello era la mansión de la siesta soporosa. La brisa tendía, sin batirlas, sus alas grises y polvintas de polilla-vampiro en la inmensidad

del desierto mudo y desecado. Jamás, de memoria de hombre, una gota de rocío había cristalizado sobre la fronda ausente y en todo el ámbito no había nunca corrido un arroyo, ni precipitado sus linfas una cascada, ni sonreído al cielo un lago. La sed, escueta y momificada, tenía en La Fresneda su imperio: los camellos que por ahí habían circulado, jamás se habían acercado ni á sus linderos; hubieran pagado con sed su hambre de espacio y de soledad. En La Fresneda nadie había llorado; que el llanto es rocío del alma; y al encumbrar la planicie, horizontalmente indefinida, el beduino retrocedía fríolero de terror y de desnudez.

La Fresneda era la encrucijada del vacío y de la soledad; y Thermos despiadada había impreso su planta despótica en aquellas movedizas é inmortales arenas. Si había habido cardos y jaramagos, su savia se había evaporado en germen; y los jugos de las rosas y de los nardos habíanse petrificado en el retoño de los ingertos.

Después de caída la tarde llegaba pavorosa la noche. Entonces la obscuridad era completa, y sólo allá en lo alto trembloteaba el incandescente nistagmus de los astros. Sombras, silencio, vaho, cintilaciones, tal era de noche La Fresneda.

Aquella desolación tenía su carnaval: el simoun.

El vampiro obscuro, de alas potentes y de pico corvo, acudía de las lontananzas interminables. Se perfilaba en el horizonte desnudo una columna negra, torbellinante y amenazadora. Aquello marchaba arremolinándolo todo, alzando en sus brazos las arenas hasta hacerlas comulgar con los astros. De lo deleznable haciendo un plinto para los firmamentos inaccesibles, levantando la tierra hasta el cielo y perforando un tunel de polvo sutil entre el planeta y el empireo.

Aquella orgía de polvaredas y de torbellinos, rugía pavorosa, tremendo ruiseñor de aquel bosque de abismos.

El simoun hacía estallar su broncea fanfarria de guerra en medio del sepulcral silencio de la estepa. Traía en su vientre todos los fetos, y en sus brazos todas las presas: pétalos de rosa de Jericó, perfumes de violetas de Parma, estambres de crisantemos shintois, la media luna del Islam, el sol de Austerlitz. Pero todo desecado, escueto, enjuto como momia de Ramsés ó esqueleto de Ptolomeo Filadelfo. La Fresneda era una pirámide egipcia entre dos hojas de papel secante. Era el Sahara sin el oasis, la planta sin la linfa, el organismo sin la sangre, ojos sin lágrimas; tal era La Fresneda.

Y un día sucedió que el simoun misericordioso trajo á ella, en sus alas tostadas y polvorosas, una rama fresca y fragante de fresno, con botones en todas sus axilas, con retoños en todos sus brancages, con raíces chupadoras al pie y frondas evaporantes á la cabeza. Con ella llegaban á La Fresneda la primera gota de agua y la primera perla de rocío. Aquello era una promesa de fecundidad y de frescor. Siendo de fresno, aquella rama perdida y arrancada sabe Dios á qué humedades próximas y á qué fecundidades lejanas, prometía alamedas refrigerantes, saucedas umbrías, olmedas murmurantes de sombra y de humedad.

Y sucedió que, cuando el simoun, fatigado, dejó pender sus alas polvorosas, la rama de fresno cayó en tierra y se desecó y se marchitó sin dar rosas para el vergel, ni perfume para el ambiente, ni pasto para el ganado, ni gotas de rocío para que en ellas se mirara la aurora.

Por eso, á aquel páramo le llaman La Fresneda.

M. FLORES.

PARFUM
PAMPRES D'OR
LUBIN PARIS

Champagne
"Deutz y Geldermann"
(AY-Francia)
Importadores: LACLAUSTRA y SAENZ

LA OFRENDA

I

Es la hora mortecina de la puesta del sol; la hora azul. Esta hora—hora romántica siempre,—tiene ciertos encantos melancólicos para las almas tristes. La brisa vespertina, cuando orea junto a los seres desgraciados, parece un suspiro inmenso que va flotando. El cielo va perdiendo su colorido vigoroso. El sol, al ir hundiéndose en el horizonte, parece que va cayendo lentamente, tísico y enfermo, hacia

era una planta exótica, una planta de carne palpitante, refugiada dentro de un invernadero. En su afán de vivir, de vencer a la muerte, de sanar, ideó aquel excéntrico refugio, fué a él y lo habitó. En él enclaustró su soledad de viuda joven. Como era tan sola en el mundo, al trasladarse allí no había hecho en realidad otra cosa que cambiar de desierto. Para ella—la triste, la enferma,—las ciudades habían sido desiertos también. Para los que no tienen amores ni familia, las muchedumbres

ce que están envueltos los desiertos dentro de la impenetrable losa del encanto.

La señora se durmió con un sueño febril, dentro de su alcoba sin luces. Sólo un ramalazo de rayos de plata, oblicuos, transparentes, penetraban al través del cristal de la ventana por la hoja entreabierta, y caían sobre una mano de la enferma como engalanándola con guante blanco.

Y soñó. Deliró. Idealizó.

La fantasía de un calenturiento es un cine-



una olímpica sepultura, y sus rayos cansados, lacios, senectos, orlándole entonces, semejan una enorme melena de león que agoniza. Al mismo tiempo, las nubes enlutadas van empanallando el firmamento como un palio fúnebre, sobre las tierra los árboles se ponen sombríos, y la luna se asoma por entre dos cendales mostrando melancólicamente su carátula pálida, como si fuese la mascarilla de una fantasma muerta.

En la llanura argentina,—paisaje en donde parece que cae la tarde con cierta refinada y poética grandiosidad,—había, en una semichaca, semi-cabaña, semi-castillo ó semi-quinta, una mujer enferma, sola, extranjera y rica. Algunos servidores campesinos la cuidaban:

no son más que «cosas», objetos que hablan que brujulean, que desfilan.

La señora se reclinó levemente sobre el lecho, miró con ansia hacia la ventana abierta y luego suspiró:

—¡Qué dolor! —dijo;—se apaga la tarde!...

Haciendo un gesto de amargura, de rendimiento, de desilusión, dejó caer nuevamente sobre la almohada su cabecita rubia, mientras que por su nacarino semblante la serpentina de una lágrima resbaló.

II

Tienen los nocturnos americanos del campo magnificencias pavorosas: son la apoteosis sombría del silencio. En ellos todo es mudo; pare-

matógrafo embrujado y loco; un titirimundi que gira; un mundo de cosas hacinadas en el seno de una bola de billar; una estrella llena de figuras y de paisajes que va dando vueltas por el tablero azul del caos; un automóvil que viaja por la carretera infinita del éter.

—¿Dónde estáis, amores, que no os veo?—decía la señora, delirando;—¿por qué me abandonáis en este desierto? ¿no veis que es una iniquidad dejarme tan solita?... Yo quiero amar, reír, sanar, tener hijos; oír cómo canta la vida, cómo ríe la vida; ver y sentir cómo goza la vida. Ya los gusanos han ido comiéndose aquellos corazones que antes latieron por mí. No me queda cariño filial, ni paternal, ni fraternal, ni nupcial. Estoy sitiada por el desdén,



BRASIL.—ARRANQUE DEL FERROCARRIL FUNICULAR AL PIE DE LAS SIERRAS DE SANTOS

encerrada en la indiferencia del mundo. ¡Atiéndeme tú, ángel; socórreme; lleváme; no me dejes aquí! Dime: ¿cómo se ama en el cielo? ¿se llora en el cielo?...

La enferma, dormida conforme estaba, casi en estado cataleptico, como hipnótica dentro de su febril sonambulismo, irguió la cabeza con anhelo, de forma que su frente entró de pronto en el radio plateado del foco de luna. Sobre su desmelenada cabellera rubia orló un nimbo. El oro hirsuto de su pelo titilaba con artístico y trágico temblor. Su semblante de nácar apareció como bruñido por la luna.

—¡Ángel, ángel! ¿por qué te vas? ¿por qué te alejas? ¡ven á mí!... ¡Mira; si me llevas contigo,—¡lo juro!—te hago la ofrenda de mi cabellera rubia!

La alta fiebre rindió de repente á la señora, que cayó á plomo sobre la almohada, ya sin fuerza nerviosa ni para delirar. Quedó como muerta, respirando delicadamente, sutilmente, casi imperceptiblemente...

III

Pasan las horas, andando en el silencio sepulcral de la campiña.

A media noche el cielo se nubla, la luna se pierde, el aire se levanta, silba, aulla... Goterones calientes de lluvia caen y anegan en poco rato los sembrados. La casa de campo cruje, como si se sintiera herida por las zarpadas invisibles del temporal. A lo lejos se inicia, tableteando, un trueno: á su eco parece que trepida el mundo.

Por minutos arrecia la tormenta; se viene encima; se enfurece: se tornan dantescos á un tiempo el cielo y el mundo.

Una exhalación entra por la ventana de la alcoba, lame los hierros de la cama y tropieza en la almohada de la enferma. Su cabecita de nácar quedó abrasada. La cabellera rubia, ardiendo como yesca, chisporroteó.

Al poco tiempo la tormenta, satisfecha de su ira y de su crimen, se fué.

IV

Va amaneciendo entre lejanos tornasoles.

EMATÓGENO "COLUCCI"
RECONSTITUYENTE SIN IGUAL
DE LA **SANGRE** Y DE LOS **NERVIOS**
MUY ÚTIL Á LAS SEÑORAS EN
LOS DESARREGLOS Y CRIANZA
VENTA EN FARMACIAS Y DROGUERIAS

Zumo de fronda orea la húmeda campiña. Cantan los pájaros revoloteando por sobre los trigales y jugueteando por entre el maizal.

El Paraná, lleno, repleto, como una gigantesca serpiente hidrópica, por enmedio del valle lejano resbala.

Amanece de lleno. Se alza sobre su fondo azul la grandiosa esfera de oro del sol.

Entra un foco de rayos gualda por la ventana rota de la alcoba. Y alumbran el lecho.

Ante su luz, la cabeza inerte de la señora, corroida casi por el fuego, se ostenta escueta, deforme, sin cabello, cadavérica, yerta.

Pero en los labios blancos de la señora muerta hay bordada, esculpida, estereotipada, una divina sonrisa de felicidad.

FRANCISCO DE LA ESCALERA.

ÉPODO

(Traducido para LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA.)

¡Oh, mediodía de la vida! ¡Oh, jardines primaverales! ¡Oh, inquietas felicidades del que ansía y espera! Noche y día estoy esperando á los amigos. ¿En dónde estáis, amigos míos? ¡Venid! Llegó la hora.

¿Acaso no es para vosotros para quienes se engalana hoy de rosas el gris del cielo? Os busca el arroyuelo y para espiar vuestra llegada el viento sopla y las nubes se levantan á lo alto en las alas del deseo, emulando el vuelo de las aves.

En mi santuario tengo guardado un deseo para vosotros. ¿Quién habita más cerca que yo de las estrellas, más cerca de las profundidades del abismo? ¿Qué reino ha habido más vasto que mi reino? ¿Quién saboreó las mieles mías?

Ya estáis aquí, amigos míos. ¡Ay de mí! ¿No soy yo el que buscáis? Dudáis ahora y parecéis sorprendidos. ¡No os enojéis! Yo, ¿no soy yo mismo? ¿Acaso no es ésta mi mano, éste mi andar, ésta mi cara? Y como quiera que sea yo para vosotros, ¿acaso no soy siempre yo mismo?

¿Soy otro? ¿Soy extraño á mí mismo? ¿Soy un gladiador que se ha vencido á sí propio? ¿He luchado contra mis propias fuerzas? ¿Quedé paralizado ó inútil en las victorias contra mí mismo?

¿Investigué dónde sopla el huracán con mayor violencia? ¿Construí tal vez mi morada en donde antes nadie la construyera? ¿La construí en aquellas comarcas desiertas en donde el oso blanco duerme un largo sueño de seis meses?

¿Aprendí á desconocer al hombre y á Dios aprendí la súplica, aprendí la blasfemia? ¿Soy un fantasma de los hielos?

¡Oh, viejos amigos! Estáis mirándome pálidos de afecto y de horror. Marchaos y no me guardéis rencor ninguno. Vosotros no podríais demorar aquí. Aquí, en los imperios del eterno hielo y de las rocas inaccesibles, es preciso ser un cazador hábil, ágil como la gamuza.

Y yo soy ya un cazador maligno. Ved cómo tiendo mi arco. Así lo tiende el fuerte entre todos los fuertes. Pero mirad que esta flecha es peligrosa cual ninguna: ¡apartaos, apartaos, por vida vuestra!

¡Ah! ¿Os marcháis? ¡Oh, corazón mío, harto soportaste, pero no fué vana tu esperanza! Tu puerta queda abierta á los buenos amigos. Destierra de ti los recuerdos. ¡Si fueses joven ahora!... Pero aún puedes serlo...

De aquel amor que un día nos unió en una sola esperanza, ¿quién lee hoy los signos ya borrosos? ¡Parezceme yo á los pergaminos: como ellos estoy pálido y desgastado por el tiempo.

Estos no son ya mis amigos. ¿Cómo debo llamarlos ahora? ¡Espectros de los amigos de antaño! Los cuales llegan todavía á mi corazón y á mi ventana y me miran susurrándome: «¡lo éramos!» ¡Oh, palabra pestilente, que un día fuiste fragante como las rosas!

¡Mal comprendidos deseos juveniles! Aquéllos á quienes yo buscaba, aquéllos con quienes yo soñaba, envejecieron, se marcharon. Porque no se transformaron como yo. Y sólo quien se transforma es pariente y amigo mío.

¡Oh, mediodía de la vida! ¡Oh, segunda juventud, primavera de mi jardín, felicidad inquieta del que ansía y espera! ¡A mis amigos espero, día y noche, á mis nuevos amigos! ¡Venid, que llegó la hora!

La canción es una ventura. El grito dulce de los ardientes deseos agonizó entre mis labios: truncóle un mago: el amigo de la hora oportuna, el amigo del mediodía.

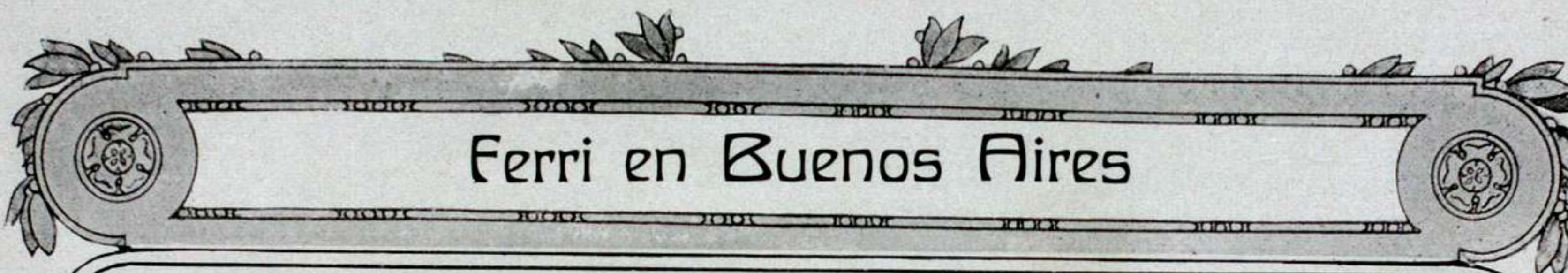
¡No! ¡Eso no! No me preguntéis quién es. Era mediodía. Y de uno hicieron dos...

Ahora, amigos míos, unidos nosotros y seguros de la victoria, solemnicemos la fiesta de las fiestas. El amigo llegó. Llegó el huésped de los huéspedes. Mirad cómo el mundo sonríe, y cómo se disipa la bruma... Y cómo la luz se confunde con las tinieblas...

F. NIETZSCHE.



EL ESCULTOR CALANDRA ACOMPAÑADO POR MIEMBROS DE LA COMISIÓN DEL MONUMENTO, FRENTE Á LA «MAQUETTE» PREMIADA

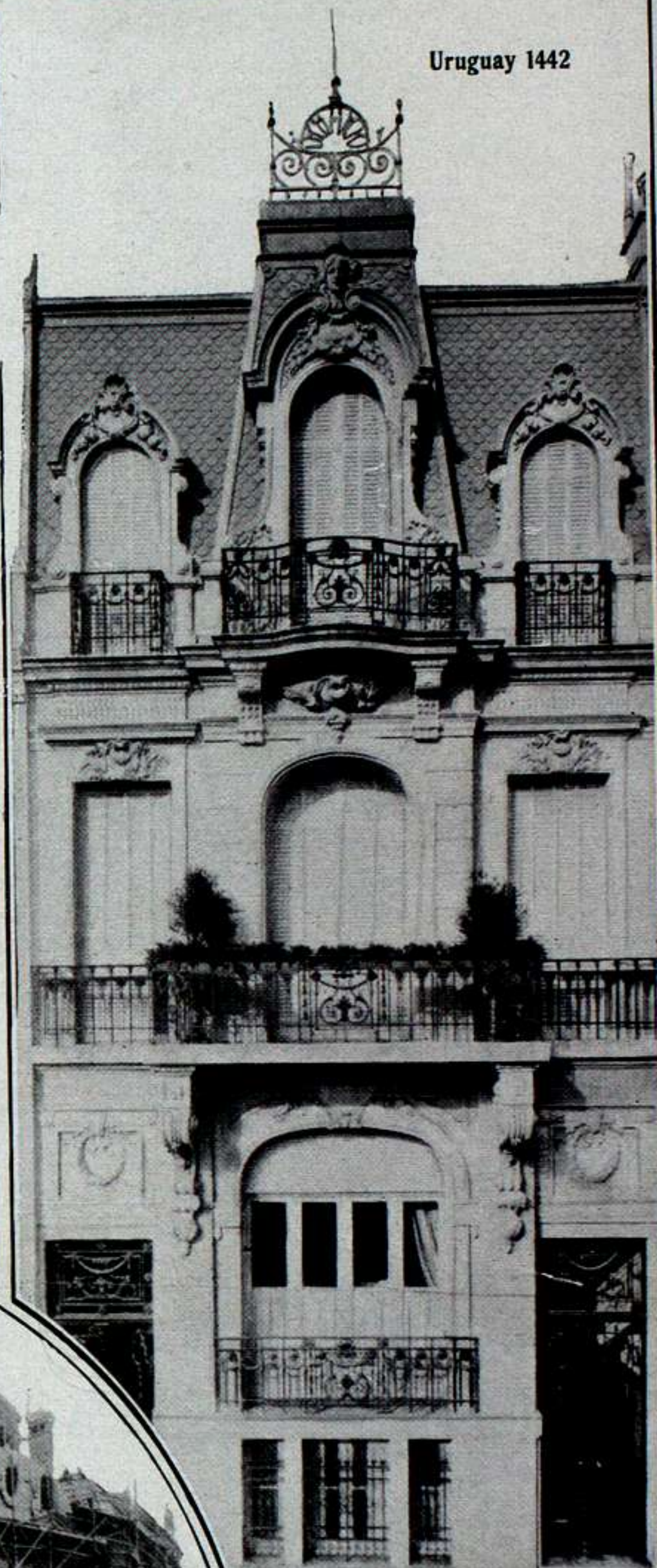


NOTABLE CONFERENCIA DEL PROFESOR FERRI EN LA FACULTAD DE DERECHO Y CIENCIAS SOCIALES EN LA QUE DECLARÓSE ABOLICIONISTA DE LA PENA DE MUERTE, EN CONTRAPOSICIÓN CON OPINIONES EN CONTRARIO VERTIDAS EN ALGUNAS DE SUS OBRAS

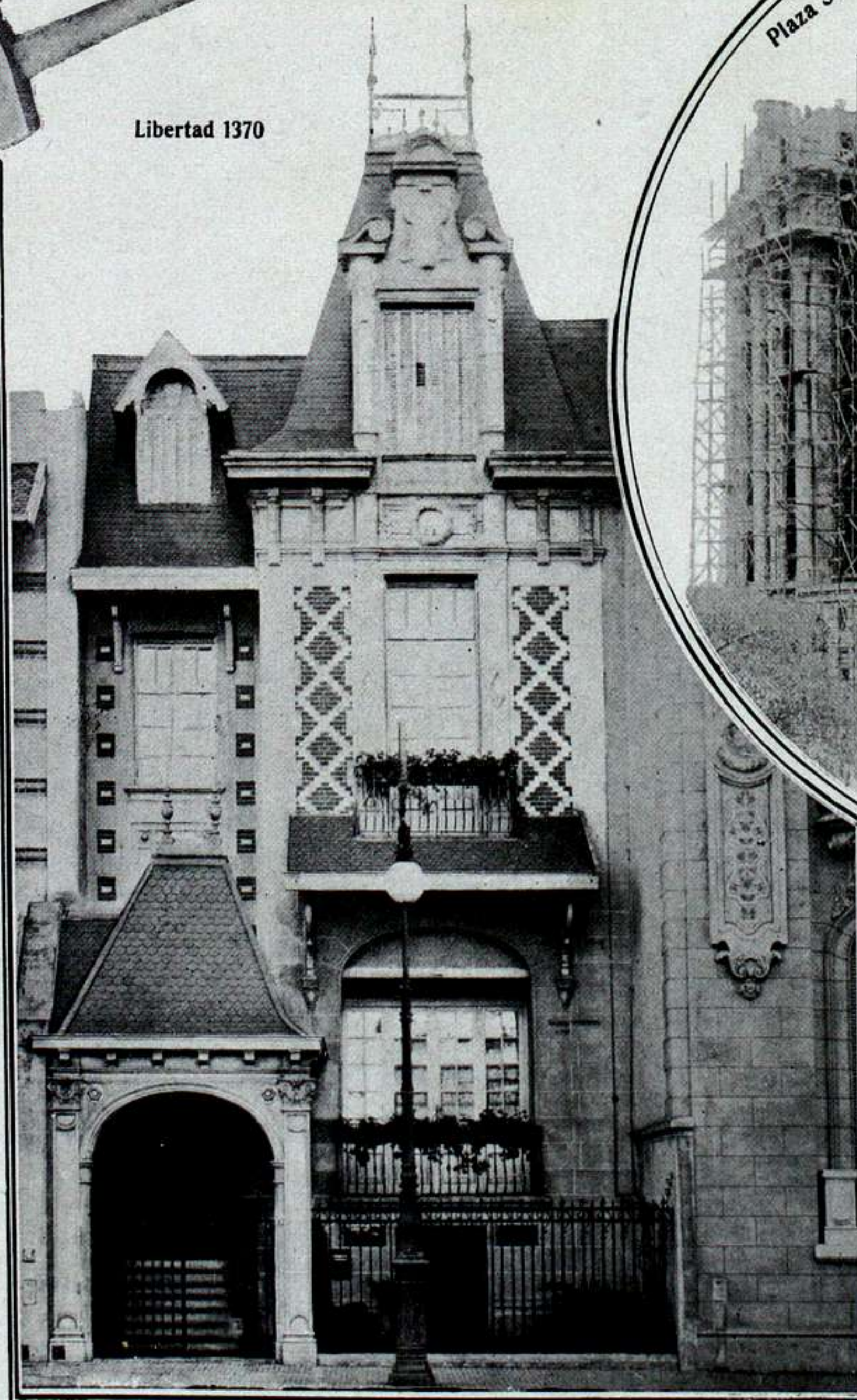
Arenales esq. Basavilbaso



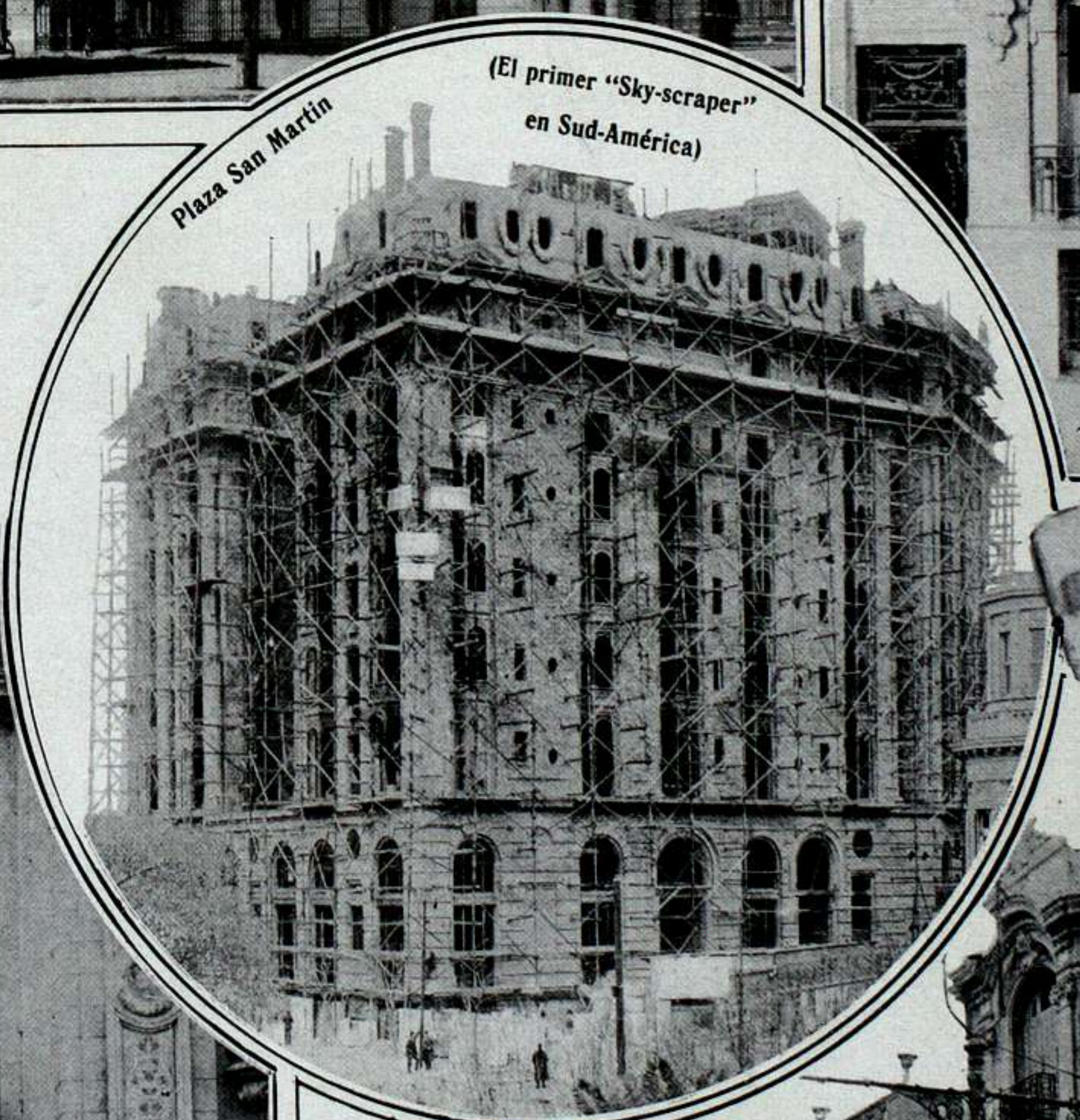
Uruguay 1442



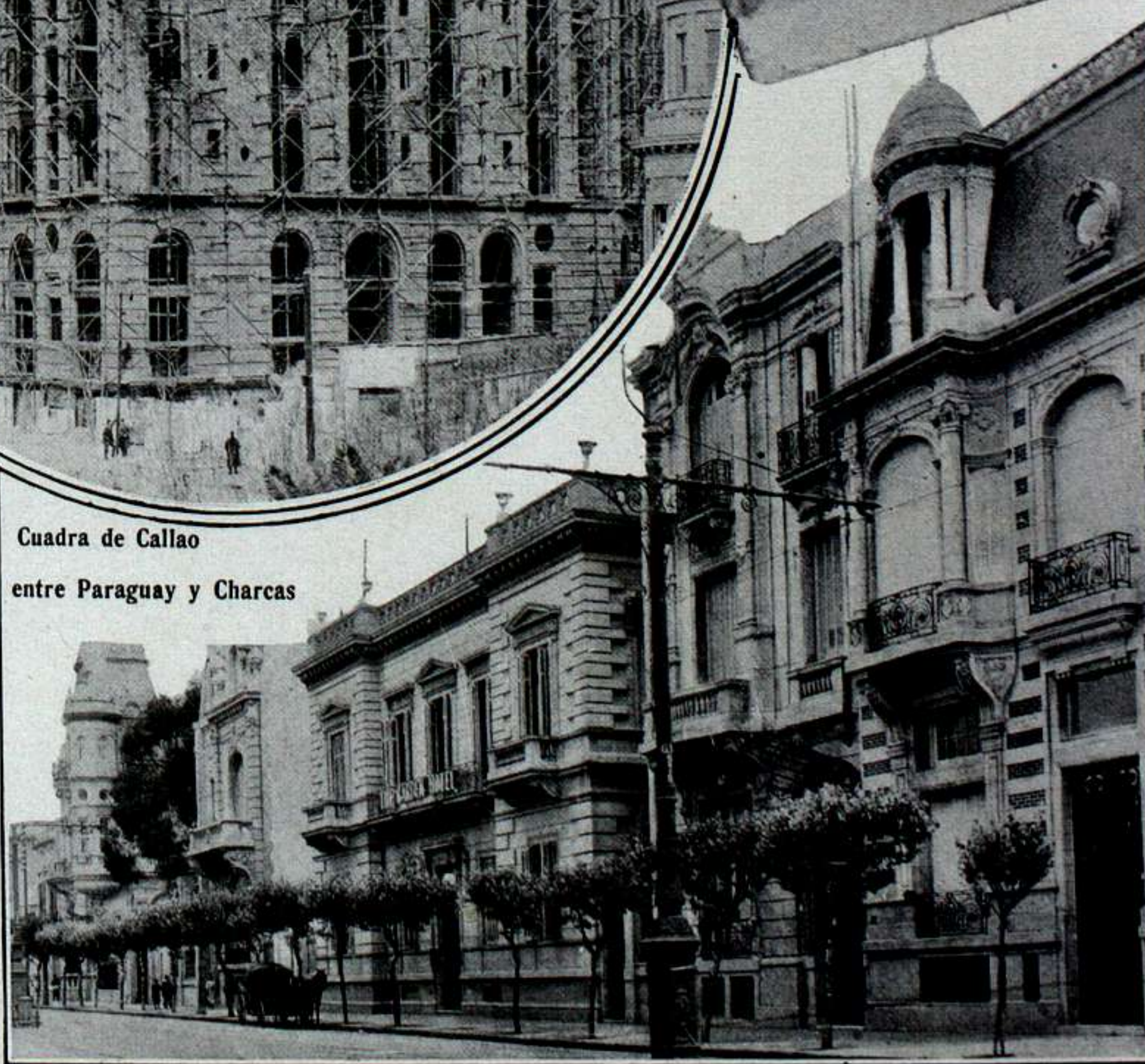
Libertad 1370



Plaza San Martín
(El primer "Sky-scraper"
en Sud-América)



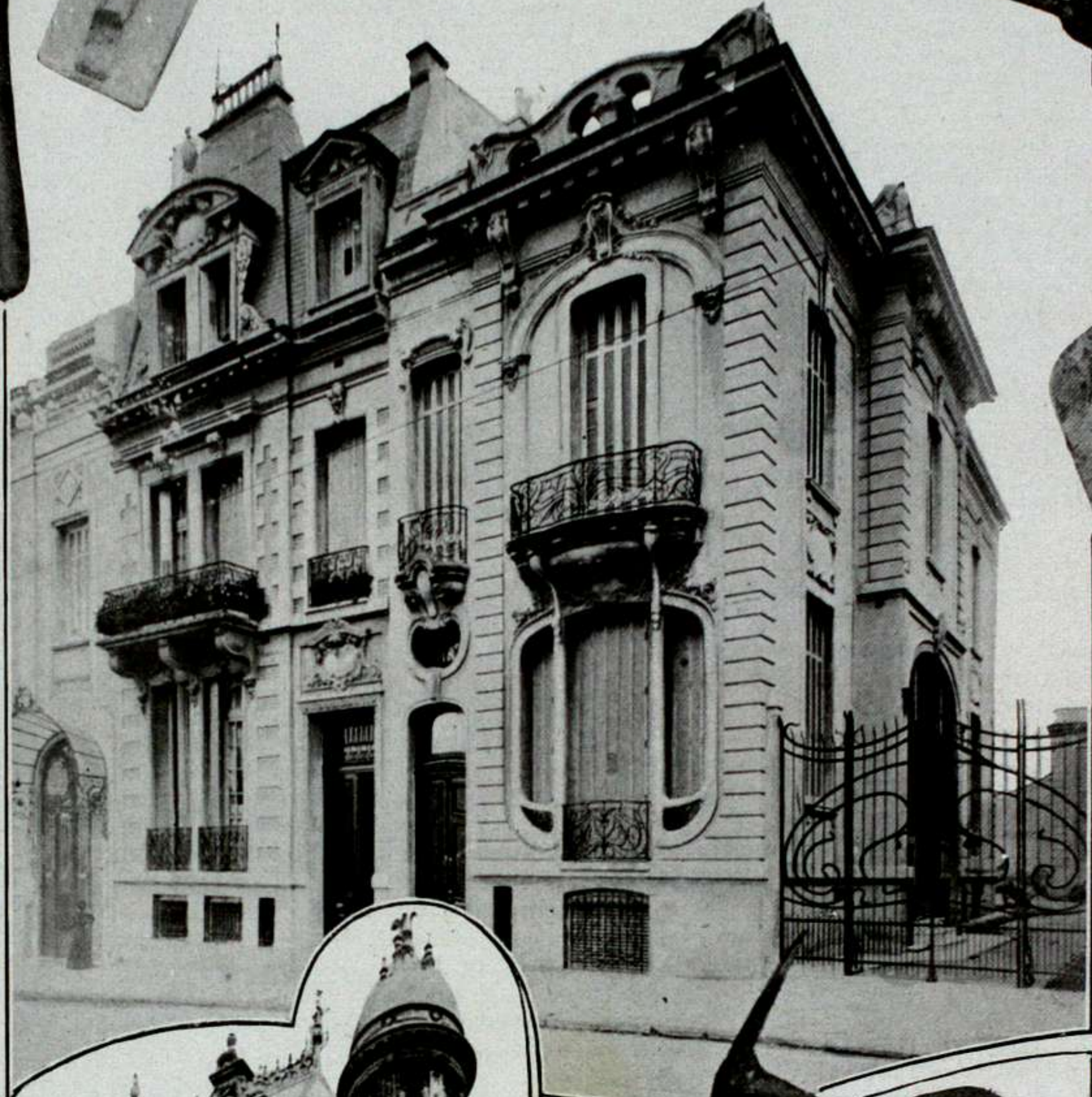
Cuadra de Callao
entre Paraguay y Charcas



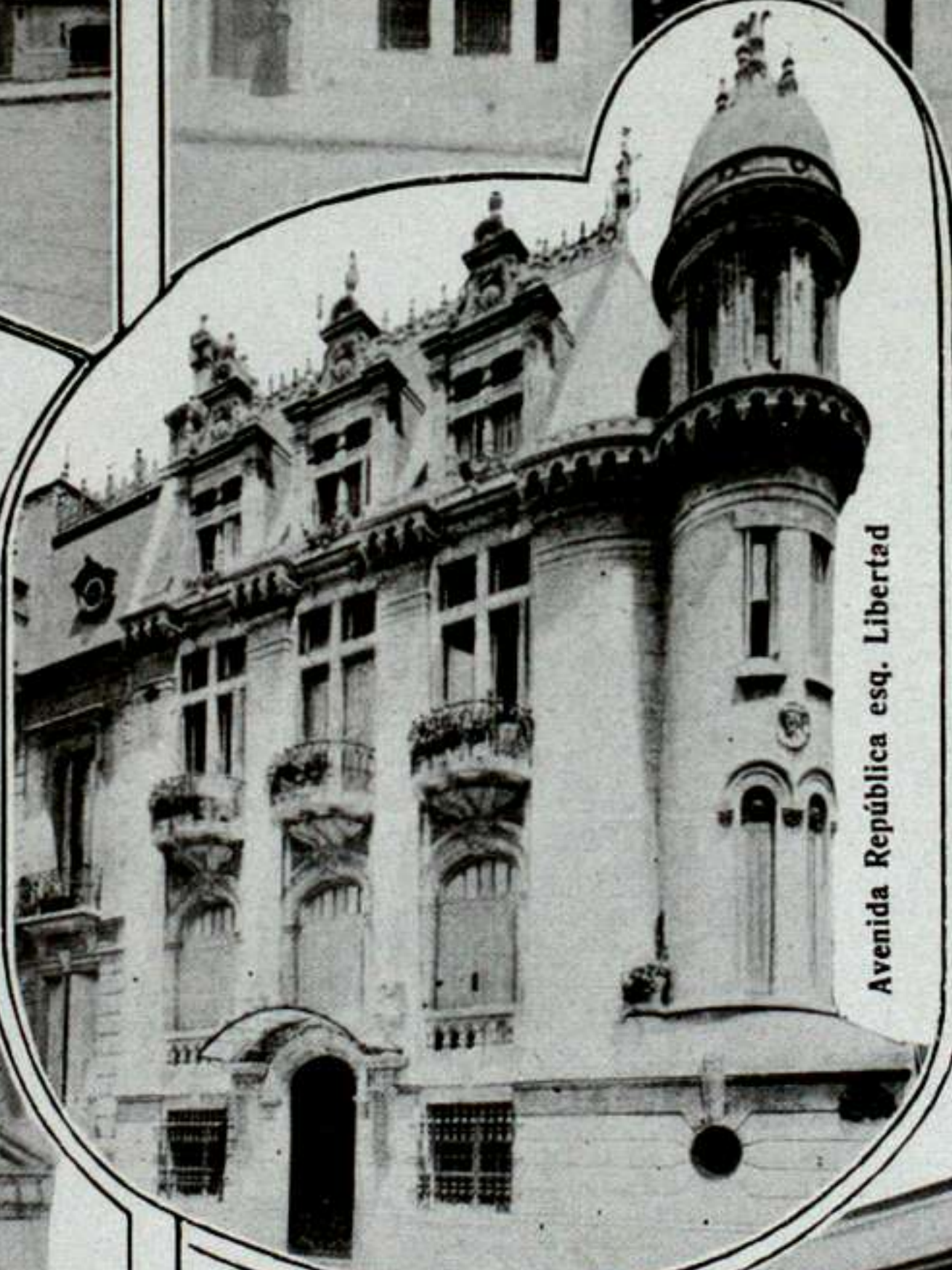
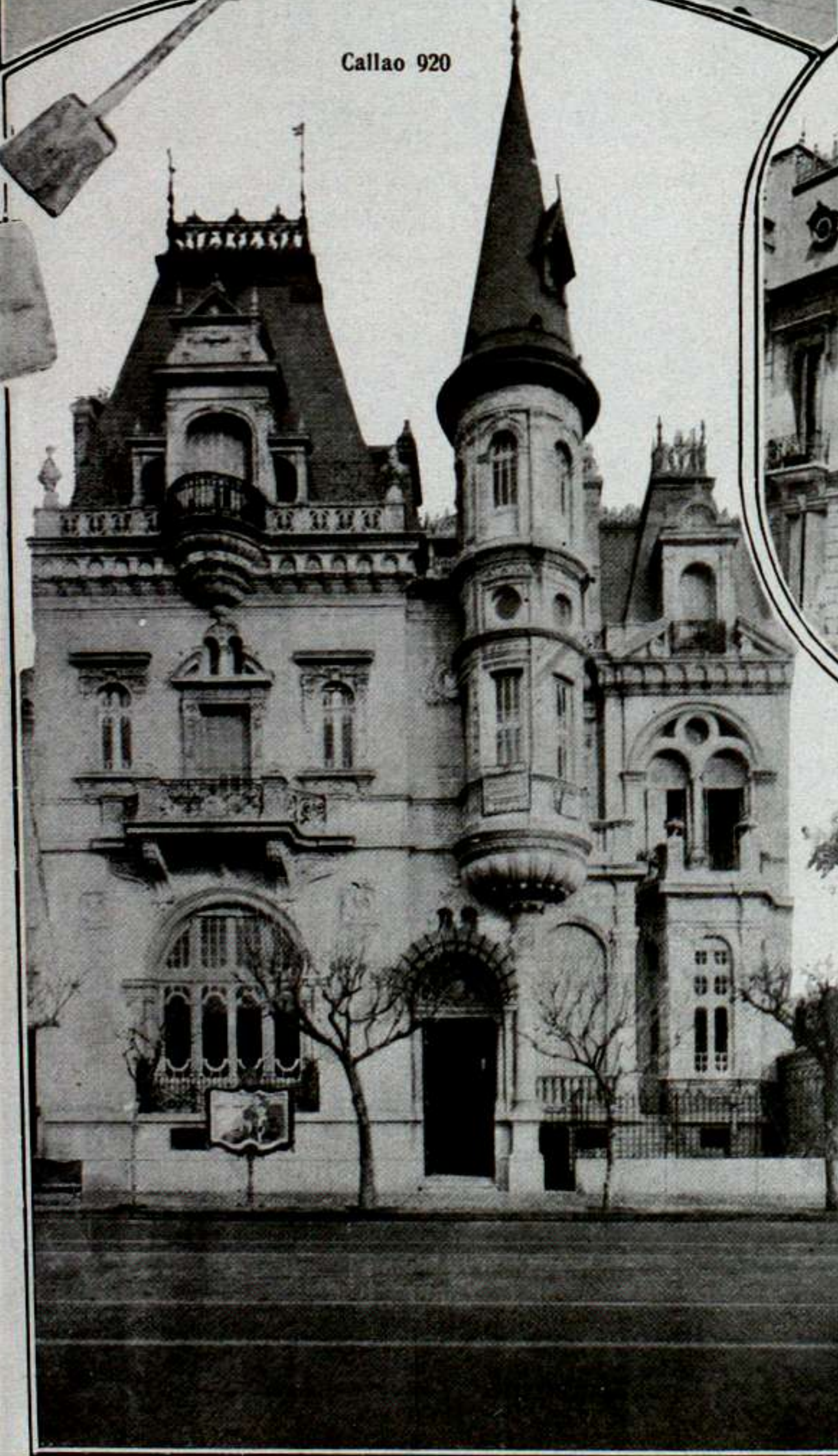
Libertad esq. Juncal



Esmeralda entre Arenales y Juncal



Callao 920



Avenida República esq. Libertad

Avenida San Martín
entre Bella Vista
y Médano



PARA ELLAS

CELEBRIDADES DE LA MODA

Tuve, ha poco tiempo, la buena suerte de hallar unas cuantas noticias sobre modistas y costureros célebres de París.

Hablaré de ellos empezando por Carolina Reboux, la famosa modista de sombreros.

Su clientela es casi toda reposada. Señoras que frecuentan las academias, los círculos, las exposiciones de bellas artes, los salones literarios. Otras damas dicen de la Reboux que es la modista «du monde où l'on s'ennuie».

Paquin fué, hace veintitantos años, modesto dependiente de comercio. En poco tiempo llegó á ser de los primeros entre los que empuñan el cetro de la costura. Aficionadísimo al teatro, no faltaba á ningún estreno. Viajero infatigable, sobre todo si se trataba de ir á Londres. El Pactolo se deslizaba á sus pies, llevándole lentejuelas de oro puro... Paquin llegó á ser otro Crespo ú otro rey Midas, con parecida fortuna y distintas orejas. Le agradaba en extremo que se ocuparan de su persona. ¿En bien? ¿En mal? Lo mismo daba, con tal que hablasen de él. Los balcones de su espléndido edificio, particularmente los que daban á la rue de la Paix, estaban decorados con verdadera magnificencia, y no digamos nada el interior de la casa.

Redfern es alto, delgado, de aspecto brusco; pero las apariencias engañan. Su clientela es selecta, «muy corte de Inglaterra». El, según es de presumir, da la consiguiente y magnífica importancia á tan encumbradas deferencias, que se traducen en elevadas y regias sumas, gracias á todo lo cual es explicable que el papel de esquelas, facturas y circulares no ostente otro membrete que las tres plumas de avestruz y la corona cerrada. La etiqueta hasta en las etiquetas.

Redfern es, además, «sportman», «yachtsman» y «clubman». Juega al «bezigue» chino mejor que lo hubiera hecho el propio Confucio... Señas particulares: saber librarse de los «rateurs», contestándoles en inglés y por monosílabos:

—«Aoh!... No!... Yes!... Cash!...»

Juan Worth es... «hijo de papá». Pertenece, con Rouff y Doucet, á la aristocracia de la costura. Nobleza de vestimenta, si ustedes quieren. Después de todo, como casi todas las aparentes y aparatosas noblezas.

Los ascendientes de Worth suscitaron mil dificultades; persiguieron de cerca al enemigo al finalizar el segundo imperio; tanto, que los talleres de la calle de la Paz hu-

biesen podido tener casa propia en la calle de la «Guerra»...

Todo muy distinguido, amablemente antiguo, como su clientela, como su casa. Suele exclamar: «¿En qué odiosos tiempos vivimos!» Señas particulares: por haber nacido demasiado viejo en una época demasiado joven, es enemigo de todo reclamo... en Francia, se entiende. En América ya es otra cosa.

Jaime Doucet es elegantísimo. Hermosa y bien cuidada barba; mucha distinción. No habrá, no, miembro de la Unión, de la Agrícola ni del Jockey; no habrá, no, entre ellos ningún príncipe, por auténtico que sea, más elegante que Doucet. Su modo de acicalarse es sencillo, sobrio; dominan en sus trajes los mismos colores siempre; esos tonos apagados de la gente perfectamente «chic».

Al mismo tiempo que gran modisto, es gran coleccionista; posee los mejores Latour y los Chardins más celebrados. Viste á casi todas las actrices. Señas particulares: el magnífico tren enganchado á la calesera, sobre todo en verano, para recorrer el bosque de Saint Germain, donde sus caballos tordillos llaman justamente la atención.

El más joven de esta falange es Douillet, mosquetero, coquetón y fastuoso. Uno de los primeros en iniciar la «descentralización» hacia la plaza de Vendôme. Frente al soberbio zaguán de su casa se detienen, y son notados por lo numerosos, lujosísimos carruajes. Debutó Douillet en casa de unas afamadas modistas, las hermanas Callot; pero no se resignaba á formar en segunda fila; así es que desertó bien pronto. Hoche ó Marceau del ejército de trabajadores, supo ascender sin tardanza y por méritos propios, de modesto «oficial» á jefe indiscutible. Señas particulares: entusiasmo por el estilo Imperio. Hace seis ó siete años adquirió en 2.000.000 de francos una lindísima casita de campo que consta de tres diminutas habitaciones, primorosamente alhajadas «á lo Imperio», ya se sabe. Esto no es sino el preludio de todo lo que, si quiere, podrá poseer dentro de poco tiempo.

Beer, otro gran modisto, muy en auge también, es enemigo del ruido. Sus reclamos son «á la sordina». En el Gotha tiene numerosa

clientela; pero no hace alarde de ello. ¿Qué escalera la de su «hall»! Expléndida, imponente. El primer impulso, al poner el pie en ella, no es de seguir subiendo, sino de detenerse á contemplarla. Repetiremos con Rostand:

«Oh, oh! Es una escalera de emperatriz.»

Aunque su origen no es francés, apenas se advierte esto en el acento.

Antes de cortarse, hilvanarse, coserse y adornarse un principado en los dominios de la moda, trabajó con gran éxito pintando abanicos y sombrillas. Siente verdadera predilección por el estilo Luis XVI. En ello se diferencia de su vecino Douillet, que es «muy Imperio». Señas particulares: no tiene nombre de pila. Mientras que todo París sabe, por ejemplo, que Doucet se llama Jaime.

Rouff; hombre pequeño, casa grande. Forma parte, con Lafferriere y Callot, del «grupo Haussmann-Taitbout», frente al «grupo rue de la Paix». Exageradamente cuidadoso de su persona, de sus gestos, de su aparato escénico, los detalles de su «toilette» pueden competir con el lujo de su clientela. Sus «steppers» lo esperan por la tarde, en verano también, frente á la estación de Croissy; van perfectamente, vistosamente enjaezados; cochero y lacayo usan librea gris con cuello rojo. Señas particulares: demasiadas sortijas.

Creo, señoras y señoritas, que con lo copiado y repetido basta para que se formen ustedes idea de lo que son estos personajes.

Pero no basta para que cada uno de ellos no haga un traje según su especialidad y nuestras predilecciones. ¿Qué ha de bastar!

—¡No basta nada!—exclamarán, poco menos que gimiendo y llorando, aquellos que satisfacen los gustos y los gastos de las damas engalanadas por esas celebridades que se llaman Reboux, Paquin (fallecido no ha mucho), Redfern, Worth, Rouff, Doucet, Douillet, Beer...

SALOMÉ NÚÑEZ.

VIOLETAS

El eléctrico paróse en la bocacalle y los pasajeros se volvieron, con curiosidad, á mirar la señora que subía. Estaba estrictamente vestida de luto y un negro velo le cubría la cabeza; debajo del velo se distinguían sus rubios cabellos y su bello rostro, sellado con un aspecto infantil y confuso de tristeza.

La señora, los ojos bajos, sentóse en un rincón. Llevaba en la mano un gran manojo de violetas, y su mirada parecía fija en las flo-



ARTE FOTOGRAFICO

POR

C. L. BUSTOS

SAN NICOLÁS (R. A.)

SRA. PAULINA C. DE BUSTOS

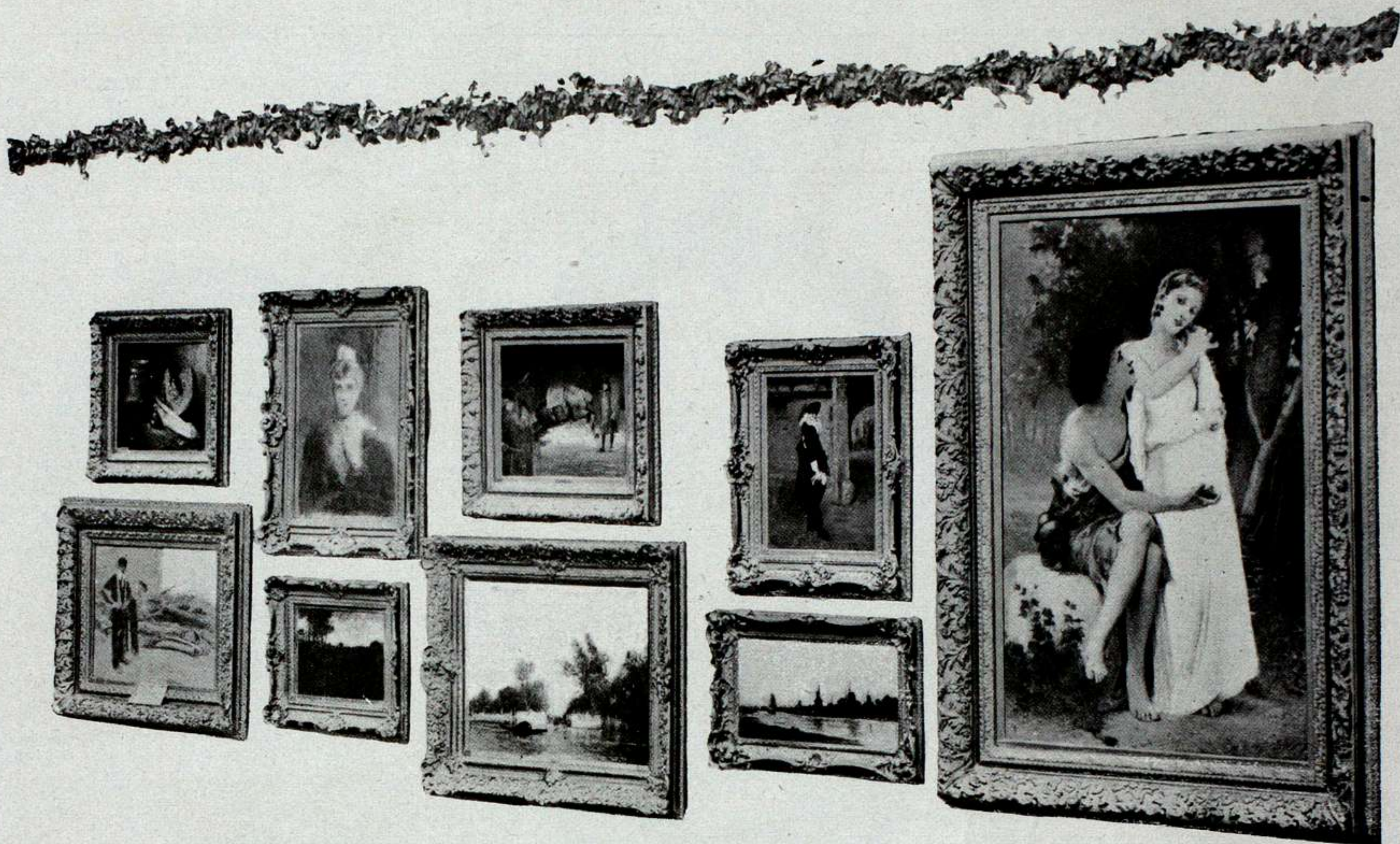
SRTA. MARÍA R. FERNÁNDEZ

SRTA. ISABEL CACIVIO

Arte francés en Buenos Aires



ALGUNAS OBRAS DE MADAME JEANNE CONTAL EXPUESTAS EN EL SALÓN DE BUENOS AIRES DE LA SOCIEDAD DE ACUARELISTAS FRANCESES
FIGURANDO VARIOS RETRATOS DE SEÑORAS DE LA ALTA SOCIEDAD BONAERENSE



BUENOS AIRES.—VISTAS PARCIALES DEL SALÓN DE ARTE FRANCÉS EN EL PABELLÓN ARGENTINO

res como si estuviera hablando continuamente con ellas. En el dedo anular de su mano brillaba un anillo esponsalicio de oro.

Un pasajero dijo, muy quedo, á su vecino:

—Debe ser una viuda.

Y el otro repuso, guiñando los ojos:

—¡Y qué bella es!

—Y el velo negro, insistió el otro, la hace más linda todavía.

Su compañero lanzó un suspiro. Luego, entrambos volvieron á observarla con cierta dulzura en los ojos.

Uno de ellos era rubio, barbado, de azules ojos; el otro moreno, pálido, con negros mostachos.

La dama alzó los ojos hacia uno y otro, como si hubiera sabido que hablaban de ella; y su mirada se posó sobre el moreno: su barba y

sus cabellos negrísimos, los ojos negros como la pez y no sé qué aire de luto que parecía difundido por todo el rostro, habían atraído aquella alma afligida, como si en él todo se acordase con su propio dolor.

Sonriendo ligeramente, se volvió de nuevo á las violetas, como si prosiguiera con las flores una conversación poco antes interrumpida.

Después, principió nerviosamente á acariciarlas, y dos ramitos de violetas cayéronsele al suelo. El señor moreno se inclinó para recogerlos: alzólos y se los ofreció á la joven señora con ademán cortés. Ella se lo agradeció dulcemente, diciéndole:

—Gracias, señor, y guárdelas usted, si le gustan.

El señor moreno, sonriendo levemente, acercó las violetas á sus labios con un hálito pro-

fundo que se asemejaba á un suspiro, y se las puso luego en el ojal.

A poco, la señora hízole un signo al conductor; éste, tocó el timbre, y ella se levantó con gracia, saludó con una sonrisa al caballero moreno, y descendió del tranvía.

Los dos pasajeros se volvieron á contemplarla. Siempre con el velo bajo, la joven dama tomó la avenida que conduce á la Recoleta.

Y el uno dijo al otro:

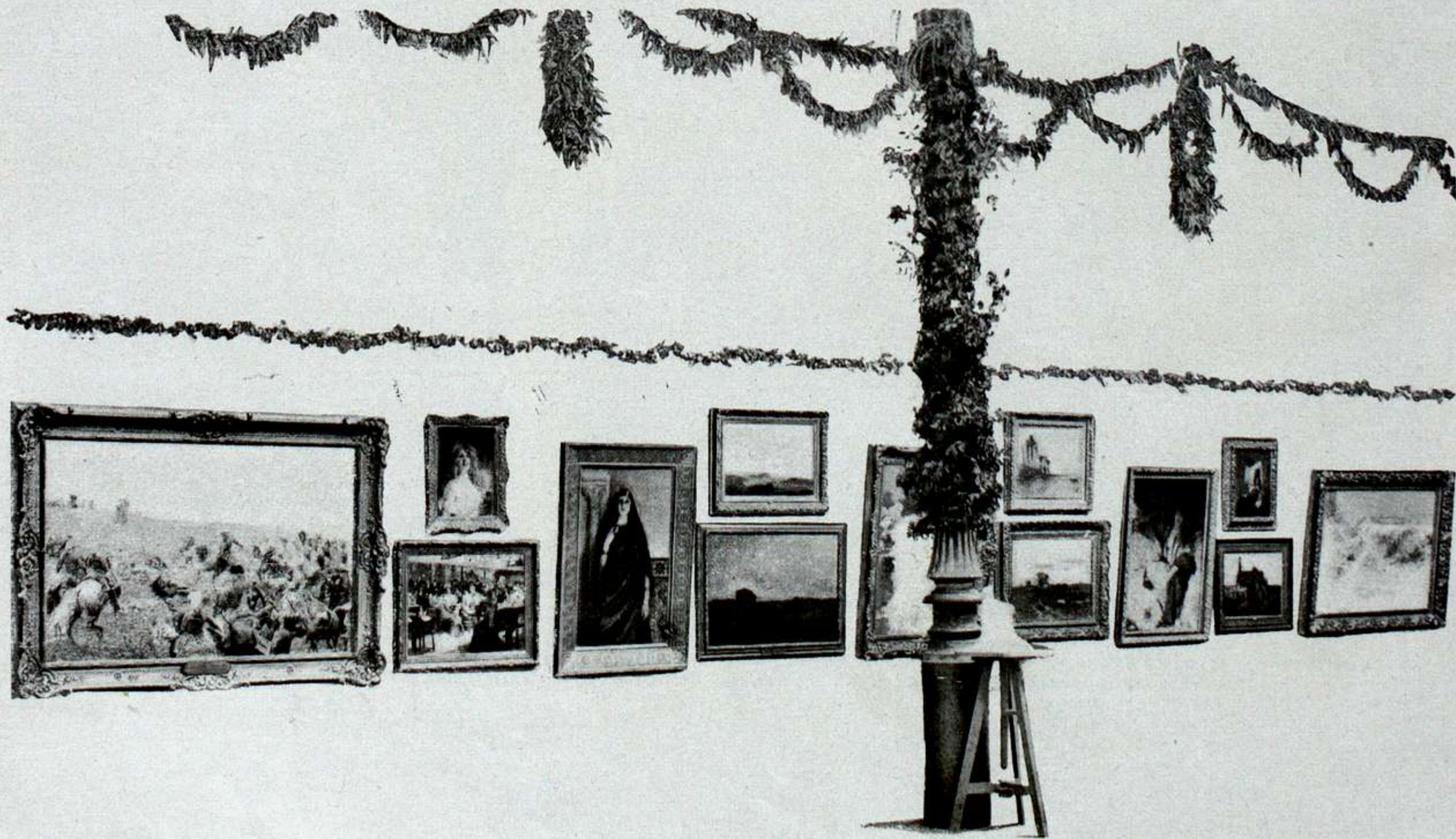
—¡Pobrecita! Lleva las violetas á la tumba de su marido. Todavía no lo ha olvidado.

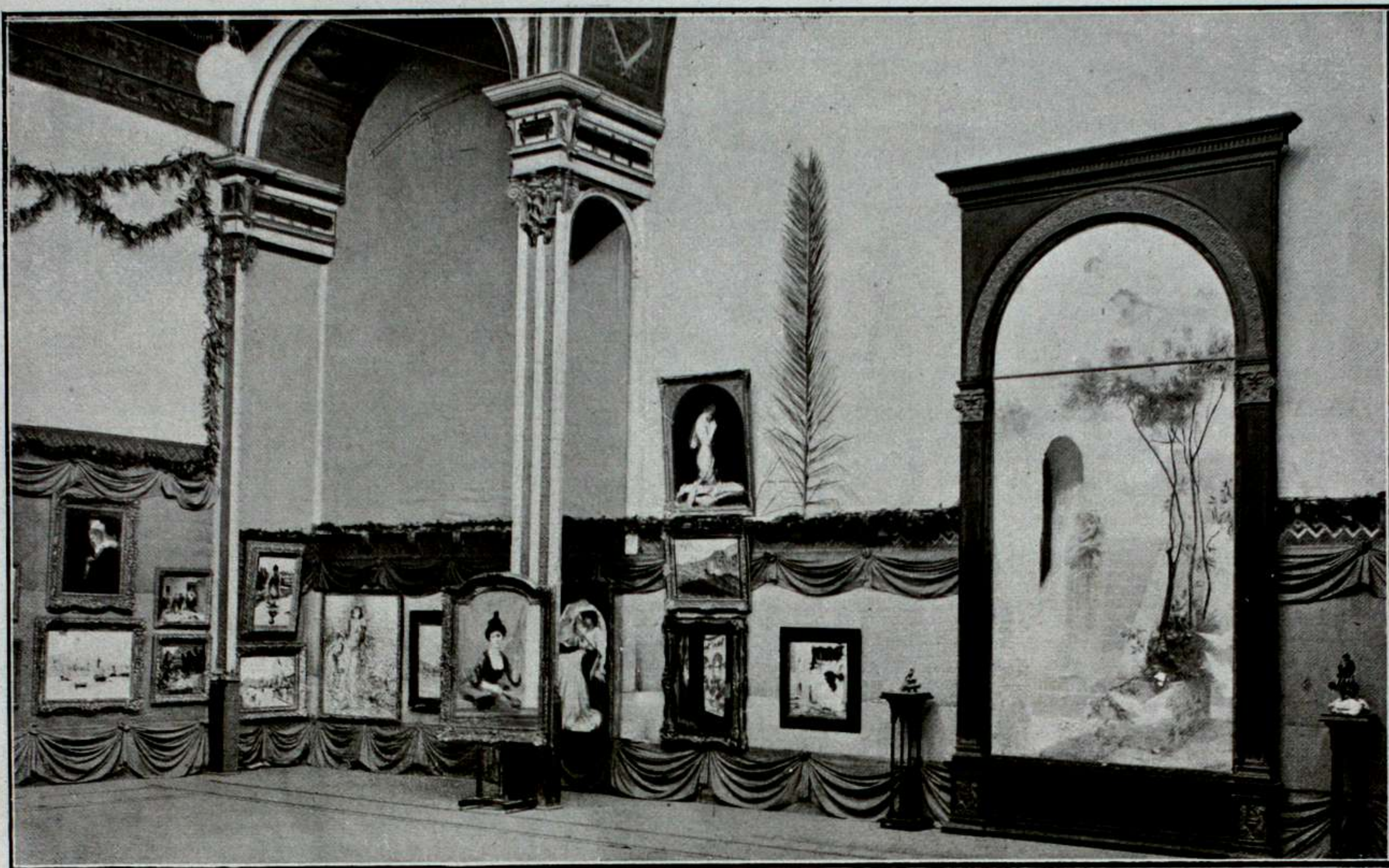
El otro no respondió. Aspiró con fuerza el manojito de las violetas que había compartido con el muerto.

Y sus ojos se llenaron de amor y de celos...

El eléctrico prosiguió su camino.

PABLO NIRVANA.





ALA NORTE DEL SALÓN DE ARTE FRANCÉS

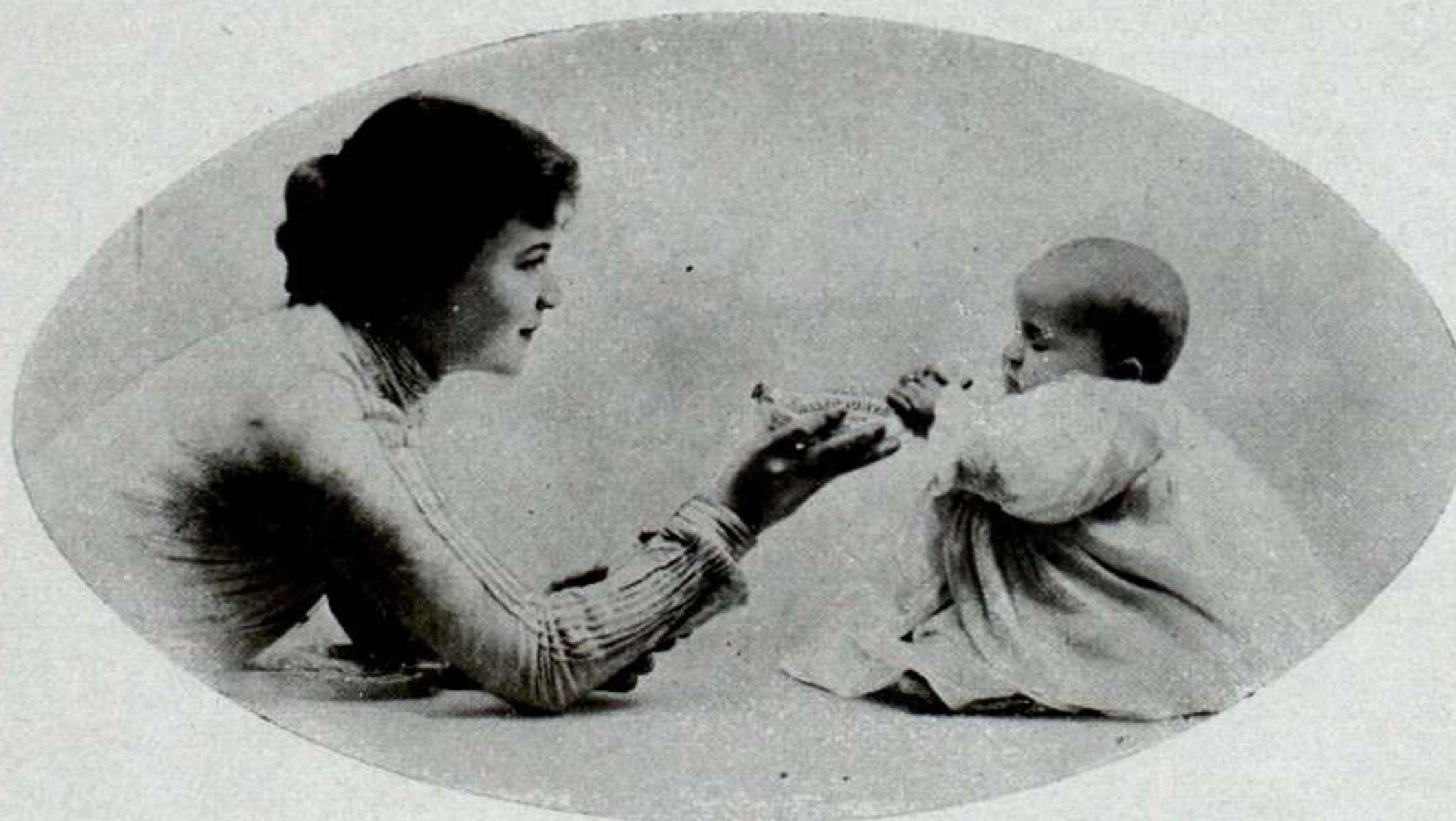
Los Alimentos de **'Allenburys'** PARA CRIATURAS.

Son los únicos
QUE SE RECOMIENDAN

Para sustituir á la

Leche
Materna

cuando ésta falta
ó es deficiente en
cantidad ó sustan-
cias nutritivas.



Se administran

A LOS NIÑOS

Desde el día del
nacimiento en ade-
lante, alternando
con el pecho sin
riesgo de

PERTURBACIÓN
DIGESTIVA

N. B.—Remítase este aviso en sobre abierto con porte simple de dos centavos y se remitirá libre de todo gasto el interesante librito á cualquier punto de Sud-América. Se abrirán indistintamente 20 sobres, diez días después de publicado este aviso, y á los remitentes se les entregará libre de todo gasto, un tarro tamaño original del Alimento 'Allenburys' N.º 1, para criaturas desde el día del nacimiento á la edad de tres meses, ó un tarro del Alimento 'Allenburys' N.º 2, para criaturas desde 4 á 6 meses.

A los Sres. Allen y Hanburys, Limitada (London).

"Sección D", 431, Chacabuco, Buenos Aires.

Muy señores míos:

Sírvanse remitirme gratis y libre de porte el interesante librito escrito por eminentes médicos, sobre la nutrición de los niños.

Nombre

Dirección

Edad de la criatura



Colón. — Venciendo dificultades que surgen inopinadamente de todas partes, ya de los artistas, ya de la crítica no siempre justa, ya como secuelas del no acabado pleito de la empresa, las representaciones líricas de nuestro gran coliseo siguen adelante de acuerdo y con el beneplácito del público inteligente. Una de las novedades de la quincena ha sido el estreno de la ópera «Cendrillon», de Massenet, la cual, si bien conocida por haberse representado el año anterior en el Coliseo con la cantatriz María Lafargue por protagonista, vino a ser una verdadera revelación en el teatro municipal, un estreno en toda regla y uno de los mejores, de los más brillantes éxitos de la temporada. Todo lo indispensable para dar vida a tan hermosa partitura, artistas, coros, orquesta, decoraciones, púsole en juego la dirección, segura de alcanzar el triunfo que en verdad no le faltó, por más que algunos críticos, con criterio singular y estrecho, encontraran el argumento de la obra, por demasiado sencillo y popularizado, y la delicada música con que lo desenvuelve el insigne compositor francés, muy por debajo de las complicaciones y sonoridades de cierta escuela germánica de la cual, al fin y después de repetidísimas audiciones, solo admite nuestro público, juez eximio en cuanto a conciencia y gusto, contado número de obras, las más melódicas y menos científicas por cierto.

Se estrenó después «Don Giovanni», otra resurrección de la obra maestra de Mozart, que resiste y resistirá por la suma de arte verdadero que encierra la acción del tiempo y el cambio de ambiente producido por las composiciones modernas que modifican sensiblemente el gusto de la mayoría. La interpretación resultó en conjunto excelente, sobresaliendo la parte orquestal, a cargo del impecable Mancinelli. Titta Ruffo, de quien se esperaba una brillante acción, no halló en su partícula los mágicos efectos que arranca en otras más acordes con sus excepcionales condiciones de actor y cantante; pero, con todo, en varias escenas y singularmente en la serenata, provocó el aplauso unánime de la sala. Chialapine caracterizó admirablemente su Leporello, cantando con voz robusta y amplia las aventuras de su señor. Pini Corsi se mantuvo discretamente en los límites que el autor señala al gracejo del bajo cómico. María Farneti, por lo delicada y expresiva, fué como siempre aplaudidísima en su caracterización de la ingenua y gentil Serlina. Los demás artistas, Amelia Pinto, en la parte de doña Ana, Esperanza Clamenti, en la de doña Elvira, y el tenor Polverosi en la de don Octavio, correctos todos. La orquesta, con el maestro Mancinelli a la cabeza, insuperable.

Se espera ahora el estreno de «Aurora», la nueva ópera del compositor argentino Héctor Panizza, expresamente escrita para nuestro gran teatro lírico. Los ensayos han principiado al día siguiente de la llegada del joven y laureado maestro a su ciudad natal, y aún cuando se han producido algunas desintelencias entre los artistas encargados de los principales papeles y el autor del libreto, según la crónica menuda é íntima, no puede dudarse de que cederán unos y otros de sus intransigencias bien ó mal fundadas, dejando en último término la última palabra al público, y de que en breve asistiremos a un nuevo triunfo del novel compositor y de sus distinguidos intérpretes.

Odeón. — La compañía francesa Feraudy-Brandés debutó en este teatro con «Les affaires sont les affaires», de Octavio Mirbeau, comedia ya conocida del público bonaerense por haberla representado, si bien traducida a otros idiomas, artistas de mérito indiscutible. Mr. Feraudy, que se presentó caracterizando al personaje principal, Isidoro Lechat, se reveló de entrada un gran actor. Sobresale por la naturalidad y firmeza en todas las situaciones, hasta en las más dramáticas, y de su manera de interpretar el burgués personaje de la obra debe haber quedado satisfecho el propio autor, Octavio Mirbeau, que lo eligió entre los primeros actores con que en la actualidad cuenta el teatro francés del género. Su estreno en el Odeón fué un triunfo, tanto más aquilatado cuanto no faltó la comparación de su trabajo artístico con el realizado por Zacconi, el primero que estrenó el papel de Lechat en Buenos Aires.

El éxito de Mr. Feraudy no era dudoso para cuantos conocen su vocación y su brillante carrera teatral, pues al igual de otros artistas de renombre hoy día, hijo de un coronel del ejército francés, el primer actor de la compañía del Odeón renunció a títulos quizá de más alta consideración social para no contrariar sus decididas aficiones al arte escénico. Pertenece, como se sabe, a la Comedia Francesa, es profesor del Conservatorio de París y caballero de la Legión de Honor.

Mlle. Marthe Brandés se presentó en la comedia en cuatro actos de Porto Riche, «Le passé», por la cual tiene la distinguida actriz marcada predilección. Su desempeño justificó plenamente esa predilección, pues difícil parece haya otra actriz que interprete de manera más eficaz, más perceptiva. diremos así, el alma de ese extraño personaje, Dominique Brienne, que el autor lanza en un dedalo de conflictos sentimentales para atormentar su espíritu en una sucesión de emocionantes escenas dramáticas en alto grado. Mlle. Brandés es, a la verdad, una actriz de conciencia y de talento, parca en el gesto, expresiva sin acentuaciones exageradas, penetrada del espíritu que anima las creaciones del autor, un finísimo carácter de mujer y con una voz que se adapta a todas las inflexiones de la pasión, de la ira, del despecho, sin rebasar un punto del justo y difícil medio.

Como no ocurre con frecuencia, tratándose de artistas de reputación consagrada, los que dan su nombre a la compañía del Odeón han tenido la acertada idea de rodearse de buenos é inteligentes camaradas, y en este concepto, la compañía Feraudy-Brandés es la más homogénea que se ha conocido entre nosotros. Mme. Madeleine Lély, Mad. Laure, y los actores Laurent, Baur, Lainé, Richard, entre otros, se destacan con personalidad propia y acentuado relieve al lado de sus directores y compañeros. Explicase así el éxito de conjunto en las representaciones de las obras, ya citadas, y en las de «Francillon», «L'avare», «L'espionne» y demás que se han dado en este teatro en lo que va de la nueva temporada.

Coliseo. — A este elegante y cómodo teatro continúa atrayendo mucho público, con su variado programa de operetas, la bien organizada y mejor dirigida compañía Lahoz. Como en la anterior quincena, en esta última han alternado en el cartel obras selectas de la escuela francesa é italiana y algunas de la escuela inglesa que, como la afortunada «Gheisha», parecen descubrir nuevas bellezas artísticas en cada nueva representación, con ser tantas las que de ella se han dado en este y otros teatros bonaerenses. El favor que dispensa el público a la exquisita producción del maestro Jones influyó sin duda para que la primera soprano Margarita Scotti la eligiese para su «serata d'honore», en la cual cosechó obsequios y aplausos interpretando finamente el papel de Mimosa.

«Robinson Crusoe», presentada con lujosas decoraciones, vistosos trajes y hermosos efectos de luz, alcanzó nuevos éxitos, así como las representaciones de «La poupée», en la que se luce en el papel protagonista Linda Morosini, «I granatieri», «Doña Juanita», «La figlia de madama Angot», el popular «Boccaccio», la siempre fresca «Mascota» y «La figlia del tambuor maggiore», cuyo despliegue militar constituye por sí solo todo un espectáculo.

Politeama. — La compañía italiana de Gemma Caimmi terminó su breve y bien sostenida temporada con la comedia «Guerra in tempo di pace» y con la tragedia de Shakespeare «Giulietta e Romeo», interpretadas ambas obras con toda corrección y acierto.

En breve debutará aquí la ya ventajosamente conocida compañía italiana de operetas que dirige Héctor Vitale, figurando como principales elementos artísticos Giselda Morosini é Inés Imbimbo, los tenores Gaetano Breda y Giuseppe Silvani, el característico Arturo Petrucci y el bufo Italo Bertini.

Moderno. — Estrenóse «El drama moderno», sexta obra del concurso Labardén, que a la verdad no correspondió plenamente a la expectativa general. Se trata de una obra bien escrita, en la que campean diálogos sostenidos con vigor é interés, pero échase de menos la acción, el interés teatral, bien porque los personajes carecen de relieve, bien porque la trama no es lo bastante unida para dar vida a la ficción. No hablaremos del argumento, que peca por ilógico, ni de los efectos un tanto rebuscados para cada final de acto. Compartimos de la opinión de la crítica en general que ha recibido la nueva producción con elogios para la labor literaria que encierra y señalando los defectos capitales que presenta como obra teatral. Con todo, el autor ha obtenido un éxito apreciable y los artistas se han desempeñado de la mejor manera que les permitía hacerlo la comprensión y el temperamento de los personajes.

La última obra del citado concurso Labardén es una comedia en tres actos «Los nervios», original de un novel autor, que tiene adquirido en nuestra prensa ilustrada cierto renombre como cuentista y escritor de costumbres. Adolece esta otra producción de los mismos méritos y defectos de la anterior. Fáltale al autor el dominio del difícil género teatral, que solo se obtiene con un conocimiento profundo del movimiento escénico cuando falta la intuición, la genialidad, facultad rarísima que pocos poseen. Como ensayo, sin embargo, puede clasificarse de eximio, si ha de tenerse en cuenta el juicio formulado por el selecto público que hizo acto de presencia en la sala la noche del estreno de «Los nervios».

Se anuncia para estos días otro estreno, el de la comedia en un acto de don Eduardo Facio Hebeque, titulada «El decir de las flores».

Otros teatros. — En la Comedia se estrenó con el título de «La eterna revista» una revista más de procedencia madrileña. Su mérito consiste, principalmente, en entretener al público con una serie de lugares comunes por entre los cuales discurren y cantan esos eternos tipos que hemos visto desfilar por la escena desde el primer éxito de «La gran vía» hasta el presente. La nueva revista ha tenido buena acogida porque los maestros Chapí y Jiménez han compuesto tres números muy graciosos y de esos que se pegan al oído. Se repiten en todas las representaciones y no tardarán en hacerse tan populares como algunos números de la famosa revista de Chueca.

—En el Victoria hubo estreno para la fun-

FIERRO-QUINA-BISLERI
Aperitivo reconstituyente

ción á beneficio de la primera actriz Josefina Mari. Se representó por primera vez en este teatro una comedia de Zamacois titulada «Los bufones.» La beneficiada, en el papel protagonista, hizo gala de sus excelentes facultades para el género, haciendo resaltar la sutileza y fina ironía que el autor pone en la caracterización de los principales personajes de sus comedias. La obra, muy ensayada, bien presentada, resultó en conjunto muy del agrado del público, el cual hizo objeto á la beneficiada en primer término, y á los demás intérpretes, de repetidas manifestaciones de aprobación.

«Cyrano de Bergerac» ha proporcionado también á la compañía Serrano-Mari muy buenos éxitos, tanto artísticos como de boletería.

En el Nacional celebró asimismo su función de beneficio la primera tiple cómica Rosita Montesinos con un programa selecto que comprendía «Apaga y vámonos,» «La corrida de toros,» «Al hipódromo,» y «El arte de ser bonita.» En todas estas zarzuelitas exhibió la simpática actriz su garbosa apostura é hizo verdadero derroche de gracia, cantando con gusto y ajustada entonación. El público, en el cual tantas simpatías se tiene conquistadas la gentil Rosita, manifestó con ruidosas manifestaciones el inalterable aprecio con que la distingue.

En este mismo teatro dió su beneficio Julio Ruiz, el veterano Julio Ruiz, que realiza á diario el milagro de cantar sin voz y al que, sin embargo, no escatima el público sus aplausos, perdonándole sus traspies y sus agregados en gracia á la que inspira su vis cómica. Sacando fuerzas de flaqueza, Julio Ruiz presentó ante sus admiradores, que esa noche eran legión, en «Los carboneros,» «Los picaros celos» y «Los mártires de las de Gómez,» y aún restáronle alientos para improvisaciones chistosas y oportunas.

En el Mayo, —y va de beneficios,— tuvieron el suyo el tenor Julio Simón y el actor géneri-

co Salvador Ferrer. En el del tenor tomaron parte las tiples Antonia Arrieta y Amparo Obiol cantando en «El barbero de Sevilla.» En el de Ferrer actuaron la tiple Amalia Colom y el actor Arsenio Perdigüero, que acaban de regresar de España, y el actor y autor nacional Florencio Parravicini que recitó con suma gracia su monólogo «El nuevo cañón.»

Dentro de breves días volverá á sostener una nueva temporada en este teatro el actor José Palmada, llegado de España con una compañía en la que forman muy buenos y nuevos elementos y con un repertorio que contiene las más modernas y apandidas obras del género en los teatros de Madrid.

RIVADAVIA EN BAHIA BLANCA

La progresista ciudad del Sud, nuestra Liverpool de un mañana muy cercano ya, no olvida en medio de la industria sus deudas de gratitud hacia los grandes ciudadanos que en su día contribuyeron con leyes sabias é iniciativas patrióticas á abrir el primer surco en el camino de su porvenir. Anticipándose á la capital de la república, en la cual yace olvidada la piedra fundamental de la apoteosis marmórea, Bahía Blanca celebrará dignamente el 25 de Mayo de 1910 inaugurando un monumento á don Bernardino Rivadavia en la plaza que lleva el nombre del esclarecido estadista en esa ciudad. El plazo para el concurso artístico vencerá dentro de unos días y no hay duda, vista la importancia de la obra, presupuesta en 140.000 pesos, y la de los premios, que suman más de 3.000 pesos, que no faltarán intérpretes entre nuestros escultores del pensamiento

feliz y patriótico que va á realizar la gran ciudad del Sud.

En esta inteligencia nos preparamos á presentar en estas páginas, quizás para el próximo número, el boceto ó los bocetos que la comisión del monumento juzgue merecedores de los primeros premios.

DE MI CARTERA

Un poco de buen humor es tan saludable como el calor del sol. Dominando nuestras pasiones, aseguramos más nuestra existencia.

Los pueblos se disputan los triunfos de los hombres; pero rara vez les tienden la mano. Los pueblos reconocen demasiado tarde los talentos que desaparecen.

Las emociones alteradas nos hacen encariñar con la vida. A no ser así, preferiríamos estar durmiendo siempre.

Las mujeres aman por instinto; los hombres nunca saben por qué aman.

De las reglas de conducta establecidas para nuestro comportamiento social, infringimos la mitad á cada rato.

JUAN RADA.

Pureza del Cutis

CONSERVADA Y RECOBRADA CON

La Leche Antefélica o Leche Candès

Esta preparación, cuyo invento se remonta al año 1849, debe sus propiedades cosméticas á la feliz combinación de elementos tomados de la materia médica atemperada por proporciones rigurosamente determinadas y cuya acción no traspasa las capas superficiales de la piel.

1.ª DOSIS BENIGNA.

Empleada en esta dosis, es decir, mezclada con más ó menos agua (véase la manera de emplearse), la Leche antefélica o Leche Candès es ciertamente la más sana y más útil de las aguas de tocador. Entretiene los poros libres; depura, tonifica y fortifica insensiblemente los músculos de la cara, conjurando de este modo, retrasando ó borrando las arrugas; destruye los granos sin repelerlos; disipa el solano, la rubicundez, las eflorescencias farináceas y fufuráceas, las rugosidades y demás alteraciones de la superficie del cutis; combinada con un tratamiento interno, restituye el color natural á los rostros barrosos; previene generalmente en los adultos (rara vez en los adolescentes) la reproducción de las pecas, que hacen desaparecer en dosis estimulante; conserva la piel del rostro clara, tersa y transparente.

2.ª DOSIS ESTIMULANTE. Empleada en esta dosis, es decir, en estado puro ó mezclada con igual cantidad de agua (según la delicadeza de la epidermis), la Leche

antefélica o Leche Candès destruye las eflorescencias y el lentigo, manchitas redondas y rojizas que suelen salir en el cutis.

Bajo la influencia de estas lociones, ha escrito un sabio doctor, sobreviene escozor y un fuerte sentimiento de tensión, acompañado de una ligera tumescencia local; poco después la epidermis, que adquiere un color pardo subido, se seca y se produce una exfoliación bajo forma de pequeñas escamas, que deja á descubierto la piel blanca y fresca, sin ninguna huella de las manchas que antes la cubrían.

Como se ve, si el tratamiento en dosis estimulante (siempre sin peligro, lo repetimos) es enérgico, su eficacia es soberana. Tales son las propiedades cosméticas — afirmadas por observaciones médicas y consagradas por largos años de experiencia — que desde 1849 han extendido por el mundo entero el uso de la Leche antefélica contra las alteraciones accidentales de la piel del rostro y para la conservación de la pureza y tersura del cutis.

MANERA DE EMPLEARSE SEGUN LOS CASOS

I. DOSIS BENIGNA Y AGUA DE TOCADOR. — Agitar el frasco hasta que el líquido haya cobrado una apariencia lechosa; verter en un platillo la cantidad de una cucharada de café; añadirle 1.ª, una ó dos veces el ro tanto de agua para la rubicundez ó rostro barroso; 2.ª, dos ó tres veces otro tanto contra la solana, las arrugas prematuras, los granos, las rugosidades, grietas, eflorescencias farináceas ó fufuráceas y demás alteraciones accidentales; 3.ª, tres ó cuatro veces, como agua de tocador, para conservar la piel del rostro firme y tersa. Con estas mezclas, empapar un trapito de hilo y humedecer dos veces al día el sitio de las afecciones. Como agua de tocador, una loción basta, con preferencia por la mañana, algunos minutos antes de lavarse.

II. DOSIS ESTIMULANTE contra las PECAS ó LENTIGO. — Los dos primeros días, añadir á una pequeña dosis de Leche vertida en un platillo una cantidad igual de agua, dosis que hay que continuar si los efectos deseados más abajo empiezan á producirse; si no, desde el tercer día se emplea la Leche en estado puro, y se humedecen, sin frotar, las manchas, una vez, dos veces, tres veces á lo sumo durante el día (según la delicadeza del cutis), hasta que la epidermis que las cubre, pasando por dos fases previstas y siempre sin gravedad — 1.ª, escozor más ó menos vivo; 2.ª, ligera tumescencia acompañada de un sentimiento de tensión — haya recobrado un color pardo y se seque. Obtenido este resultado, se opera con adición de tres cuartas partes de agua. La epidermis se exfolia, y la piel, momentáneamente roja, aparece (después de diez ó quince días de tratamiento) blanca y fresca y libre de las manchas que la empañaban.

VINO AROUD

CARNE - QUINA

MEDICAMENTO-ALIMENTO, el más poderoso REGENERADOR

Prescrito por los Médicos

Este vino de un gusto exquisito con base de vino generoso de Andalucía, preparado con jugo de carne y las cortezas más ricas de quina es soberano en los casos de: **Enfermedades del Estómago y de los Intestinos, Convalecencias, Continuación de Partos, Movimientos febriles é Influenza, etc.**

102, Rue Richelieu París, y en todas farmacias del Extranjero.

MEDALLAS DE ORO en las Exposiciones Universales, PARIS 1889-1900

La deliciosa **ABRICOTINE P. GARNIER**

se toma después de las más opulentas comidas. Se encuentra en las mesas aristocráticas y en los Restaurants más selectos.

ENFERMEDADES DEL ESTOMAGO

PASTILLAS y POLVOS

PATERSON

con BISMUTHO y MAGNESIA

Recomendados contra las Afecciones del estómago, Falta de Apetito, Digestiones laboriosas, Acedias, Vómitos, Eructos y Cólicos; regularizan las Funciones del Estómago y de los Intestinos.

Exigir en el rotulo a firma de J. FAYARD Adh. DETHAN, Farmaceutico en PARIS

PERIODISMO

Acaba de entrar en el XXVII año de su existencia nuestro respetado y hoy bien difundido colega «La Voz de la Iglesia». Como en los buenos tiempos en que dirigieron su acción militante ilustres ciudadanos y virtuosísimos prelados, que ya fueron, el órgano de nuestro clero culto é ilustrado, acomodado á las exigencias modernas que no se hallan en pugna con el dogma católico, continúa cumpliendo en la prensa su loable y meritoria misión moralizadora, libre de reatos partidistas y fiel á su programa de los primeros y ya lejanos días. Añadimos de buen grado la nuestra á las numerosas congratulaciones recibidas por el colega con ocasión de su nuevo aniversario.

BIBLIOGRAFIA

Se han recibido en esta redacción las obras en prosa y verso cuyos títulos y nombres de autores consignamos en seguida, á reserva de dar nuestro juicio crítico acerca de algunas de ellas en los números sucesivos.

En la tierra del sol.—Escenas de la vida real, novela de costumbres tucumanas, por Carlos Reyes.—Editada por G. Krieger, Buenos Aires.

Cartas de Europa.—Recopilación de las correspondencias dirigidas desde el viejo mundo á «La Nación» por Ricardo Rojas.—Segunda edición, de Rodríguez Giles, Buenos Aires.

La tonta.—Novela premiada en concurso. Original de R. de Sol no Polanco, Madrid.

Estrofas nómadas.—De Eduardo Diez de Medina.—La Paz (Bolivia).

Notas de viaje, por el doctor Antonio M. Crispin.—Nueva York.

El voto de los extranjeros.—Tesis presentada



MADRID.—FIESTA ARTÍSTICA DE BENEFICENCIA EN EL PALACIO DE LA SEÑORA DE ITURBE. GRUPO DE SEÑORITAS DE LA ALTA SOCIEDAD MADRILEÑA EN TRAJE DE GRANADEROS DEL REGIMIENTO INMEMORIAL DEL REY

á la facultad de derecho de la universidad de Santa Fé para optar al doctorado, por J. A. del Sastre.

La candidatura de Rojas.—Novela original de Armaudo Chirveches.—La Paz (Bolivia).

Despertar... Novela original de Carlos Suriguez y Acha.—Editada por Tommasi.—Buenos Aires y Milán.

Amor de ensueño y de romanticismo.—Poesías de Federico Uhrbach.—Habana.

Ultimo año parlamentario.—Discursos pro-

nunciados en la cámara nacional de diputados en el anterior período legislativo por el doctor Alfredo L. Palacios

La emancipación de la mujer y el socialismo.—Estudios y reflexiones por Angel P. Bonetti.—Talleres de «El Imparcial», 25 de Mayo, provincia de Buenos Aires

Memoria de los trabajos realizados por la asociación nacional Pro-Patria de señoritas en los dos últimos años.—Imprenta Alsina, Buenos Aires.

Reconstituyente general,
Depresión
del Systema nervioso,
Neurasthenia,
Exceso de trabajo.

FOSFATO-GLICERATO
DE CAL PURO

NEUROSINE PRUNIER

NEUROSINE-JARABE — NEUROSINE-GRANULADA
NEUROSINE EN OBLEAS

DEPÓSITO GENERAL:
CHASSAING y C^a, Paris, 6, avenue Victoria.

Debilitad general,
Anemia,
Raquitismo,
Fosfatúrida,
Jaquecas.

LINIMENTO GÉNEAU

40 Años de Éxito

No mas
FUEGO
No mas
Peladuras

MARKA
DE FABRICA

Solo TOPICO

reemplazando el
Fuego sin dolor al
cambio del pelo, cura
rápida y segura de
las Cújeras,
Eparavanes,
Sobre huesos,
Torceduras, etc.
Revulsivo y
resolutivo.

Fcla. SEGUIN, 165, Calle St-Honore, Paris y todas Farmacias.

LINO-TARIN

(Exigir: Mujer de 3 piernas)

Farmacias del Mundo entero
Pone libre el cuerpo. Cajita 1 fr. 30 c.

Procura:
Salud, Frescor, Belleza. Paris

TODO CICLISTA ha de
hacer uso del **LINO-TARIN**. MARCA DE FABRICA

EXIJAN Vds.

sobre cada PILDORA BLANCA las palabras:
DEHAUT A PARIS impresas en negro.

Las
PILDORAS
Purgativas y Depurativas
del Doctor
DEHAUT
se toman
al comer.

Ningún Regimen.
Las menos COSTOSAS
puesto que son
las mas activas.



La FOSFATINA FALIÈRES es el alimento más agradable y el mas recomendado para los niños desde la edad de seis á siete meses sobre todo en el momento del destete y durante el período del crecimiento. Facilita la dentición, asegura la buena formación de los huesos, previene o paraliza los defectos en el desarrollo del niño, impide la diarrea tan frecuente en las criaturas.

PARIS, 6, AVENUE VICTORIA en todas Farmacias, Droguerías y principales Casas de Importación.

Racahout de los Arabes

DELANGRENIER

O mejor Alimento —
para los Niños

los anémicos, los convalecientes, los ancianos y
todos los que tienen necesidad de fortificantes.

19, Rue des Saints-Pères, PARIS, y Farmacias

Pour toute la publicité française destinée à ce journal
s'adresser exclusivement á la

**Société Mutuelle
de Publicité**

14, Rue Rougemont, Paris

A. LORETTE, Directeur

LA DESPENSA GENERAL

de H. MOIÑO Y Cía.

Gran Bazar y fantasías
GRANDES ALMACENES

Unica casa, en Bahía Blanca, especial para la provisión de las familias. Especialidades importadas y del país.

OBJETOS FANTASIA PARA REGALOS

PRECIO FIJO

Se remite gratis Catálogo

Donado y Saavedra

Bahía Blanca

Antonio Gerardi

EMPRESARIO CONSTRUCTOR

Talleres Mecánicos de Herrería
y Carpintería á Vapor

VENTA DE MATERIALES PARA CONSTRUCCIÓN

Calle RONDEAU 67

Bahía Blanca

Platería, Joyería y Relojería

Antigua casa de L. TEMOSI

C. LANGEL (sucesor)

Surtido completo en los ramos indicados y artículos para regalos de bodas

Optica

Surtido completo en ANTEOJOS de toda graduación.

NOTA—Se atienden recetas de anteojos de médicos oculistas.

CHICLANA 188

BAHIA BLANCA

Barraca y Prensa del Mirador

— DE —

BARTOLOMÉ TELLARINI & Cía.

Calle Circunvalación del F. C. del Sud, frente á la Estación del F. C. Sud

— Y —

Sucursal Avenida Colón 516 al 554

Compra y venta de frutos del País, enfardelajes y recibe órdenes de casas exportadoras para comprar toda clase de frutos.

Bahía Blanca

José Bäuerle

ARQUITECTO NACIONAL

Bahía Blanca

Calle Donado núm. 40

CAFÉ SANTOS

CHICLANA 83-87

Bahía Blanca



"LA PRIMAVERA"

DE I. L. BEAUX

Casa de modas, peinados y confecciones. Gran surtido de sombreros última creación. Modelos de la renombrada casa Moussion. Flequillos, jopos y postizos, corsés de medida, fajas ortopédicas, espaldaras y portasenos.

Calle SAN MARTIN 242 — BAHIA BLANCA

"EL PROGRESO" FABRICA DE MOSAICOS

— DE —

Juan B. Rebaudo

Especialidad en pisos á la veneciana, umbrales, escaleras, etc.

SOLICITEN CATÁLOGOS CON PRECIO POR CARTA

Presidente Roca 461

Unión Telefónica 332

Bahía Blanca

Depósito de Forrajes

DE C. M. CARMINATTI

En venta forrajes de toda clase, PAPAS, LEÑA, CARBON DE LEÑA, CARBON DE PIEDRA, LEGUMBRES, etc., etc.— VINO de la afamada Bodega OSO RUSSO de Mendoza.— HARINA de varios Molinos.—Específico SALVALANA

Se reparte á domicilio: Órdenes á San Martín 466 y Chiclana 651 — BAHIA BLANCA

Escritorio: Telef. Bahiense 12, Unión 201 -- Depósito: Bahiense 396

JOYERIA & RELOJERIA & PLATERIA
FANTASIAS & BRILLANTES

ESCASANY HERMANOS

San Martín 138-142 — BAHIA BLANCA

La más importante de la República

La mejor surtida

La que vende más barato

COMPOSTURAS DE RELOJES Y ALHAJAS DE TODAS CLASES

Se reciben en pago cartoncitos de los cigarrillos Monterrey, Vuelta Abajo, París y 43.

Vda. de Sánchez & F. Garrafancq

Establecimientos "LA FLORIDA" y "EOLO"

VENTA PERMANENTE DE CARNEROS

Rambouillet y Lincoln

A CAMPO Y MEDIO GALPÓN

Toros Durham, Padrillos Percherones Clydesdale

Partido Cnel. PRINGLES

Estación Krabbé, F. C. S.

AVISOS DE BAHIA BLANCA

BANCO ESPAÑOL DEL RIO DE LA PLATA

O'Higgins 41 y 43 - BAHIA BLANCA

Capital subscrito \$ 50.000.000.00

Capital realizado.. > 26.432.600.00

Fondo de reserva y previsión..... > 4.818.149.44

Premio á recibir sobre 300.000 acciones emitidas y que se incorporará al fondo de reserva.. > 5.891.850.00

Sucursal en Londres, Lombard Street 3
 en Madrid, Alcalá 23
 en París, Avenue de l'Opera 32
 en Génova, Via Roma 30. R.
 en Montevideo, calle 25 de Mayo y Zabala.

Casa Matriz en Bs. Aires: Reconquista y Cangallo

Sucursales: La Plata, calle 7 núm. 375; Rosario de Santa Fé, calle San Martín y Santa Fé
 Once de Septiembre, calle Pueyrredón 185, y sucursal Boca del Riachuelo, Almirante Brown 1423 (Buenos Aires); San Juan, Mendoza, Tucumán, San Nicolás y Córdoba.
 Emite giros directos sobre todos los pueblos de España, Francia, Inglaterra, Alemania, Italia, etc.

Sobre las capitales de las Provincias argentinas y á todos los pueblos de la de Buenos Aires.

ABONA	M/legal	Oro	M/legal	Oro
Depósitos en cuenta corriente	1 %	1 %	Depósitos á premio con libre- ta desde \$ 10 hasta 10.000	
á 30 días fijos	1 1/2 %	1 1/2 %	después de 60 días.....	4 %
á 60 " "	2 1/2 %	2 1/2 %		
á 90 " "	3 1/2 %	3 1/2 %		
á 180 " "	4 %	4 %		
á 1 año	4 1/2 %	4 1/2 %		
á 2 " "	5 %	5 %		
á 3 " "	5 1/2 %	5 1/2 %		
á 4 " "	6 %	6 %		

Horas de despacho: Días ordinarios de 10 a. m. á 3 p. m.

Bahía Blanca, Octubre 1.º de 1907.

Emilio García, gerente.

Banco "El Hogar Argentino"

(FUNDADO EN SEPTIEMBRE DE 1899)

Sucursal: BAHIA BLANCA, BROWN 159

Capital suscripto \$ 44.567.250 || Capital realizado \$ 15.231.708.34

Casa Matriz: Buenos Aires, Victoria y Piedras

SUCURSALES:

ROSARIO: Calle San Martín 744 — CORDOBA: Calle Buenos Aires 17 y 18

Préstamos Hipotecarios y para Construcciones

El Banco hace préstamos con garantía de primera hipoteca y facilita dinero para construir edificios en terrenos de propiedad de los solicitantes.

Caja de Ahorros

Acciones ordinarias. Se reciben depósitos desde 1 peso.

Títulos de Renta

Acciones preferidas. Se les abona al contado un dividendo trimestral.

JUNTA CONSULTIVA

Diego Geddes, Ramón Olaciregui, J. Moore, Augusto Bordelois (hijo), Eladio Pérez

Agosto 31 de 1906.

Augusto N. Fernández, Gerente.

Bar y Restaurant MARCONI

de Hector Angelici y Cía.

Cinematógrafo
 parlante

Surtido especial en masas, confites y licores.
 Se reciben pensionistas. Servicio esmerado.

Precios módicos. ~ ~ ~ ~ ~

INGENIERO WHITE

"El Gran Sarmiento"

DEPÓSITO DE VINOS DEL PAÍS Y EXTRANJEROS

VENTAS AL POR MAYOR

de Amadeo Araujo

CALLE SOLER ESQ. LAVALLE

Bahía Blanca

Sociedad Electro-Técnica Argentina

INSTALACIONES ELÉCTRICAS

GRAN EXPOSICIÓN DE ARTEFACTOS

La casa se encarga de la venta de motores y acumuladores de cualquier marca, teléfonos, para-rayos, campanillas y materiales de electricidad en general.

TELÉFONOS: U. TELEFÓNICA 605 • Las Heras 161
 LA BAHIENSE 113

BAHIA BLANCA

Eliseo Casanova

ESCRIBANO PÚBLICO

Bahía Blanca

Chiclana 21

Rogelio Estevez Cambra

ESCRIBANO PÚBLICO

Bahía Blanca

La Industria Bahiense

GRAN FABRICA DE COCINAS ECONÓMICAS

Sistema privilegiado por el Superior Gobierno Nacional

de

Arnaldo Carpineti y Cía.



Cocinas para hoteles, restaurants y casas de familia

"ESPECIALIDAD DE LA CASA"

Cocinas con instalaciones de agua caliente para baños, etc.

PIDAN PRECIOS

Soler 240

Bahía Blanca

GRAN TIENDA

"Ciudad de Londres"

SAN MARTIN ESQ. BELGRANO -- Bahía Blanca

TELÉFONO 460, PERVIEUX

ELFERSY y Cía.

CASA DE NOVEDADES

Confecciones para Señoras, Hombres y Niños

SURTIDO NUEVO TODAS LAS SEMANAS

SISTEMA DE LA CASA: VENDER MUCHO Y GANAR POCO

Ventas al por mayor y menor ** Importación directa

SE RECIBEN NOVEDADES POR TODOS LOS PAQUETES

Taller Modistas y Sastre

Gerente-Administrador: Lázaro Arrobas.

"Lloyd Bahía Blanca"

SOCIEDAD ANÓNIMA DE NAVEGACIÓN Á VAPOR

Línea regular entre Bahía Blanca, Buenos Aires y vice-versa

CON LOS VAPORES

Unión, Mascota, Porvenir, Independencia, Libertad

SALIDAS DE AMBOS PUERTOS LOS DIAS 1, 5, 10, 15, 20, 25 y 30

Línea entre Buenos Aires, Patagones y vice-versa, tocando Bahía Blanca

SALIDAS CADA 20 DIAS

OFICINAS:

Buenos Aires
 DEFENSA 135

PATAGONES

Bahía Blanca
 CHICLANA 159